



# AES



Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)



**ESTACIONES DE SERVICIO:**

- **SEGURIDAD**
- **MANTENIMIENTO**
- **REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC**

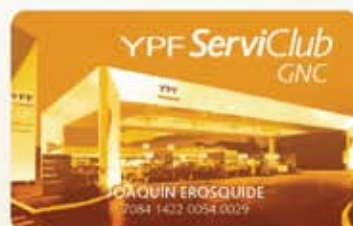
**NOTA EDITORIAL:**

**GNC: SE REACTIVA EL MERCADO Y AUMENTAN LAS CONVERSIONES**

# AHORA CARGAR GNC TIENE PREMIO.



Con los consumos que realices en las estaciones YPF GNC adheridas, acumulás puntos que podés canjear por regalos del catálogo YPF ServiClub.



Adherite a YPF ServiClub GNC llamando al **0800-222-1221** o registrándote en [serviclub.com.ar](http://serviclub.com.ar). Consultá el listado de estaciones adheridas.

**YPF**

# AES

## Sumario

### Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

### Editorial

GNC: se reactiva el mercado y aumentan las conversiones	3
---------------------------------------------------------	---

### Información General

¿Por qué son importantes las revisiones periódicas de cilindros?	4
Las auditorías técnicas, ambientales y de seguridad estarán a cargo de universidades nacionales	10
Un futuro con combustibles escasos y más caros por Daniel Montamat	13
Avanza a paso firme la producción de hidrógeno en Pico Truncado	14
Entrevista con Jorge Gaimaro, representante del (IAE) "General Mosconi"	16
Instan a extremar cuidados en la disponibilidad y el uso de los matafuegos	20
Los uniformes deben ser representativos y cómodos	24
Pros y contras de los distintos servicios de mantenimiento para estaciones de GNC	26
Sigue en aumento la venta de vehículos	28
ExpoAES 2008 - Primera Exposición y Conferencia Internacional de Combustibles – Biocombustibles – GNC e Hidrógeno	30
Sponsors ExpoAES 2008	32

### Biocombustibles

Entrevista a Claudio Molina, director ejecutivo de la Asoc. Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno	33
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

### Secretaría de Energía

Ventas al mercado de combustibles líquidos	36
Índice Monitor de Precios Energéticos	38
Estaciones de Servicio por bandera	39

### Enargas

Sujetos del sistema de GNC	41
Operaciones de vehículos a GNC	41

### Actualidad Empresarial

La Fundación Gas Natural capacita a las PYMES en General Rodríguez	42
Gas Natural BAN entregó los premios del XIII concurso escolar de su programa "Gas en la Escuela"	43
Petrobras informó los resultados del primer trimestre de 2008	45
El Ministerio de Trabajo de la Nación e YPF firmaron el primer convenio de teletrabajo en la Arg.	46
Frank Schmidt es el nuevo CEO de Saeco Argentina	47

### El cuento del mes

La pintura de la paz perfecta	48
-------------------------------	----

### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Dirección y Redacción  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

#### Director:

Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

#### Editor

Dr. Luis María Navas

#### Colaboración Periodística

Sabrina Pont

#### Publicidad

Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

#### Diseño

CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

#### Impresión

Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

Registro de la Propiedad Intelectual  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas-nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor.

AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar -total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia.

Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

### **AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial del 14-ABR-1961). Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

#### **Consejo Directivo**

**Presidente:** Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** José Ciaramella

**Secretario:** Juan Carlos Madrazo

**Prosecretario:** Daniel Madrazo

**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo

**Secretario de Actas:** Eduardo A. Ramírez

**Prosecretario de Actas:** Alfredo A. Pagano

**Vocales:** Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).

**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández

**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: [aes@aesargentina.com](mailto:aes@aesargentina.com). Web: [www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

## **SERVICIOS PROFESIONALES para los SOCIOS**

#### **Asesoramiento Integral en GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luís María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

#### **Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

#### **Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

#### **Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

#### **Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

#### **Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

#### **Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

## GNC: se reactiva el mercado y aumentan las conversiones

En los últimos días de mayo aumentó el precio de las naftas y el gasoil. El aumento, aunque mejora los ingresos de los expendedores, sólo llegó a alcanzar los niveles de enero de este año, cuando, como se recordará, el Secretario de Comercio dispuso su retorno a los valores de octubre del año pasado. Es decir, que los precios de mayo de 2008 son los de octubre de 2007 con un pequeño aumento.

Esta mejora, aunque mínima, tuvo sin embargo el efecto de movilizar a los propietarios de vehículos nafteros que multiplicaron consultas sobre las conversiones en los talleres de montaje, llegándose a concretar un número no despreciable de operaciones. Ya se está notando un incremento que, seguramente, seguirá durante el año que transcurre al compás de los aumentos de los combustibles líquidos y, por supuesto, de la disponibilidad de gas natural comprimido, producto éste que, por lo demás, no está exento de variaciones en su precio al consumidor.

En estos momentos sucede que, en valores absolutos, el precio del GNC representa una tercera parte del de la nafta, razón por la cual aquél vuelve a conquistar las preferencias de los consumidores.

En este sentido resulta significativo que los fabricantes de cilindros para GNC hayan informado sobre un importante aumento en la demanda de sus productos durante los últimos quince días. La misma apreciación han tenido los PECs (Productores de Equipos Completos), quienes abastecen a los talleres de montaje.

El gas natural, en nuestro país, está desvinculado de los avatares de los continuos aumentos del barril petróleo, ya cercano a los U\$S 130,00. Por consiguiente, es razonable prever que en el futuro

los combustibles líquidos seguirán aumentando como ha ocurrido hasta el momento, no obstante lo cual la política del gobierno ha sido mantener aplastado su precio. En este marco, el GNC mucho camino tiene para seguir creciendo.

Por otra parte, no debemos olvidar que especialistas en energía coinciden en afirmar que nuestro país se convertirá en importador de petróleo. Algunos de ellos, los menos optimistas, estiman que esto ocurrirá dentro de cinco años, en tanto que otros, tal vez más cautos, llevan sus predicciones a diez años. En este escenario será muy difícil seguir subsidiando los combustibles.

Entre las circunstancias que bien pueden considerarse favorables para el crecimiento del GNC deben señalarse los crecientes problemas que los usuarios han observado ante la escasez de los combustibles líquidos. El GNC, sin embargo, ha demostrado contar con abastecimiento pleno, exceptuando los cuatro días de corte ocurridos el año pasado, que, debe recordarse, fueron dispuestos para asegurar el servicio domiciliario con motivo de las bajísimas temperaturas registradas.

En la década del '80 la Secretaría de Energía puso en práctica el denominado Plan Nacional de Sustitución de Combustibles Líquidos. La desregulación petrolera a principios de los '90 y la estabilidad económica que siguió impulsaron el crecimiento del GNC. En 2001 los consumidores se volcaron masivamente a este fluido motivados por la brecha, altamente beneficiosa, que existía con relación a los combustibles líquidos.

Todo parece indicar que una vez más estamos en presencia de datos objetivos que tienen la virtud de estimular al consumidor, llevándolo a repetir la misma conducta

de hace siete años y conducir así, nuevamente, al GNC a un importante crecimiento en 2008, con buenas probabilidades de persistir en los próximos años.

*Dr. Luis María Navas*  
Editor



### Según los principales Centros de Revisión Periódica de Cilindros

## ¿Por qué son importantes las revisiones periódicas de cilindros?

A fin de prevenir accidentes y ofrecer confiabilidad, el ENARGAS dispuso que los usuarios de GNC deban revisar sus equipos cada cinco años. Con respecto a la durabilidad de los cilindros, las nuevas normas internacionales ya establecieron una vida útil limitada de 20 años. En la Argentina, también se está estudiando y a punto de promulgarse una norma con el mismo criterio.

Según los datos ofrecidos a Revista AES por empresas encargadas de realizar repuebas periódicas de cilindros, es necesario que cada cinco años los usuarios de GNC revisen sus equipos porque se encuentran sometidos al “esfuerzo de fatiga”, y a medida que aumenta el número de veces que se carga y se descarga, disminuye su resistencia. Además, así lo dispone el ENARGAS.

Para Alberto Mele, representante de la firma AUKA, el proceso de



revisión sirve para controlar el estado actual en que se encuentra el cilindro.

“Por distintos motivos (mecánicos, químicos o errores humanos) los cilindros sufren alteraciones, las que son detectadas únicamente si existe dicha revisión quinquenal. Esto permite indiscutiblemente prevenir posibles accidentes”, confirmó.

La empresa proyecta a corto plazo

poner en marcha la fabricación de los sistemas de sujeción de los cilindros y a mediano plazo la de los reguladores. Actualmente esta incorporando nuevas maquinarias. Para Raúl Guraiib, de Distribuidora GNC, realizar el control periódico de cilindros es la forma más acabada de saber que disponemos de un sistema muy seguro que no atenta contra la seguridad pública.

Hace dos años, la firma empezó a exportar un Kit de conversión marca RAG - GNV. A mediano y largo plazo tiene previsto desarrollar su actividad en países latinoamericanos y también en otras latitudes. Actualmente, la compañía opera en la región del noroeste y el noreste del país.

En representación de la empresa INFLEX - ARGENTOIL, Juan Mario Fracchia, agregó que la revisión del control debe ser realizada por un Centro de Revisión Periódica de Cilindros habilitado por el ente regulador ENARGAS y que se basa en la norma NAG 444.

La compañía va a participar en el comité IRAM para el estudio de normas de aplicación al sector.

Asimismo, Carlos Ali, de la compañía RAM Olavarría, indicó que las repuebas están pensadas para verificar las condiciones técnicas para un uso seguro y adecuado de los cilindros de GNC, logrando un óptimo nivel de confiabilidad para la puesta en servicio por un nuevo período.

Actualmente, la firma analiza la posibilidad de automatizar algunas de las etapas del circuito de verificación para el sector del CRPC a fin de reducir el tiempo del proceso global.



Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

# Según los principales Centros de Revisión Periódica de Cilindros ¿Por qué son importantes las revisiones periódicas de cilindros?

... continúa de página 4

De retórica similar, Elidio Antonio Miotti, de SORVICOR, dijo que el objeto de la revisión periódica es la verificación de los requisitos técnicos necesarios para obtener un nivel de confiabilidad aceptable, garantizando al usuario un correcto funcionamiento por un nuevo periodo. "El sistema del GNC es muy seguro si se cumple con los controles establecidos por el ENARGAS. Los accidentes ocurridos en nuestro país ocurrieron, en todos los casos, por evadir los controles mencionados", aseveró. La empresa incorpora tecnología permanentemente. Cuenta con modernos instrumentos de medición. "Cuando el ente regulador o el organismo certificador sugieren incorporar nuevas tecnologías para reprobación cilindros, la adoptamos inmediatamente", agregó Miotti.

A decir de Oscar Segura, de GNC SEGURGAS, en la revisión se identifica el cilindro, que características tiene, se miden los espesores mínimos, se ensaya la presión hidráulica y se remarca con la fecha de revisión.

"Los defectos detectados más comunes son la adulteración de la fecha de fabricación y el desgaste o limadura del material, principalmente en el cuerpo o alrededor de los sunchos de sujeción o capas de corrosión", informó.

### Nuevas normas

Las nuevas normas internacionales referentes a la fabricación de cilindros para GNC ya establecieron una vida útil limitada de 20 años. En la Argentina, también se está estudiando y a punto de promulgarse una norma con el mismo criterio.

## Consejos para los usuarios

### Segura, de GNC SEGURGAS:

"A las camionetas o todo aquel vehículo que tiene los cilindros colgados bajo chasis, les recomendamos que por lo menos una vez al año, en una fosa se verifique que los sunchos de sujeción mantengan la goma protectora entre el suncho y el cilindro, debiendo estar el cilindro bien sujeto a la cama para evitar movimientos que produzcan limaduras. También recomendamos revisar que el cilindro no se halla corrido de su lugar y produzca roces con otras piezas del vehículo, también verificar la acumulación de tierra sobre el cilindro en la zona de los sunchos y válvulas"

### Ali, de RAM Olavarría:

"Es importante que el usuario tome conciencia no sólo del buen uso del cilindro, sino de todos los elementos que compone el sistema de GNC. Entre los cuidados básicos podemos enumerar: no someterlo a elementos que sean corrosivos, no utilizar sobre él sopletes o intentar realizarle soldaduras, mantener las distancias reglamentarias del piso, si se encuentra colocado debajo del vehículo que esté bien anclado a su cuna y evitar los golpes"

### Miotti, de SORVICOR:

"En caso de sentir olor a gas, recomendamos al usuario cerrar la válvula manual de cilindro y dirigirse al taller de montaje de confianza. Cuando está cargando GNC en una estación de servicios, puede controlar que la presión de carga no supere los 200 Bar. Asimismo, sugerimos verificar que el cilindro este fijo, que los sunchos no se muevan. No se debe colocar en el baúl del vehículo, donde se encuentra el cilindro, objetos pesados y/o con puntas. Tampoco se deben ubicar en el baúl productos químicos corrosivos, que puedan derramarse y afectar el cilindro. En los casos que el usuario tiene el cilindro ubicado bajo chasis, debe protegerlos convenientemente para evitar la corrosión"

### Gurayib, de Distribuidora GNC:

"Recomendamos a los usuarios que realicen una inspección periódica del sistema de anclaje de los cilindros (Cuna), y que se acerquen a un taller habilitado para una revisión ocular periódica"

### Fracchia, de INFLEX - ARGENTOIL:

"Si bien los cilindros son seguros y ajustados a normativas que requieren distintos tipos de ensayos y controles, el usuario debe evitar el mal trato del cilindro durante su uso, verificar que ante reparaciones mecánicas y trabajos de chapas, el cilindro no sea debilitado por acciones externas"

### Mele, de AUKA:

"A veces los usuarios dañan el cilindro al intentar colocar algún accesorio. A veces los cilindros están más expuestos. En ese caso, es inminente la aparición de oxidación y esto requiere de mayor control por parte del usuario o en la revisión anual"



Para Mele, establecer una vida útil limitada para los cilindros sin revisiones intermedias pondría seriamente en riesgo al sistema. "El cilindro está sometido continuamente a distintas presiones, vibraciones, golpes, rozamientos, condiciones ambientales adversas, que hace imposible pensar de que por limitar su vida útil podamos absorber estos inconvenientes", precisó. "Toda pieza metálica requiere de un mantenimiento preventivo, que para nuestro caso es la revisión. No obstante, consideró sumamente necesario fijarle una vida útil al cilindro".

Miotti coincidió en que se deben realizar revisiones periódicas intermedias aunque se limite la vida útil. "Es común en las repuebas detectar cilindros con defectos de fabricación, como por ejemplo, excesiva ovalización, donde la distribución de tensiones, en las paredes del cilindro, no son uniformes. Esto produce una disminución de la vida útil del mismo, causando posibilidades de fallas", justificó. "También encontramos cilindros pinchados en el fondo. El riesgo que eso significa para la familia del usuario en particular y para la seguridad pública en general es muy grande. Asimismo, existen defectos en la instalación

## GN GROUP, a punto de inaugurar una planta

La firma actúa en el rubro de equipamiento para la conversión a GNC de vehículos desde 1996.

Recientemente ha instalado un moderno Centro de Revisión Periódica de Cilindros en la localidad de Villa Martelli, GBA. Según Guillermo Naranjo, representante de la empresa, la nueva planta tiene unos 500 metros cuadrados y el Centro de Revisión ha sido equipado con la más alta tecnología de Latinoamérica y cuenta con un equipo de control y evaluación en manos de profesionales y responsables técnicos para dirigir, con una capacidad operativa, la revisión de más de 4.000 cilindros por mes, cumplimentando la normativa específica vigente del ENARGAS y analizando los proyectos de modificaciones y complementación.

El proceso de inspección y pruebas hidrostática y mecánica de los cilindros y sus componentes (válvulas) se realizará mediante un sistema automático de limpieza interna y externa, que complementa el equipamiento de desvalvuladores, granalladora, inspecciones visuales, ensayos no destructivos de detección de fallas (fisuras), medición de espesores, control de roscas y bascula de precisión. En la etapa final, los cilindros atraviesan por el sistema de pintura robotizado.

de los cilindros como perforación con mechas o sunchos sueltos. Finalmente, por la ubicación del cilindro en el vehículo también se producen inconvenientes".

Fracchia, por su parte, opinó que, en base a los distintos agentes externos que pueden afectar las cualidades del producto, la vida útil se debería limitar a 15 años.

Guraiib destacó que los cilindros están sometidos en el proceso de llenado y vaciado a un trabajo permanente y en los ensayos quinquenales no presentan alteración alguna, aun a los de 20 años de uso. "Esto habla quizás de una muy buena industria nacional", subrayó.



## Protección Catódica

Contratos para gestión de Prorroga ante la Secretaria de Energía

[www.selec-ee.com.ar](http://www.selec-ee.com.ar) [info@selec-ee.com.ar](mailto:info@selec-ee.com.ar)

Tel 0223 4759934 / 155356857

Uruguay 3086

Mar del Plata



## Información General

# Según los principales Centros de Revisión Periódica de Cilindros ¿Por qué son importantes las revisiones periódicas de cilindros?

... continúa de página 7

En cambio, Ali sostuvo que si el cilindro pasa todas las pruebas periódicas que fija la reglamentación actualmente, no importaría la cantidad de años de uso, salvo la limitación que fije el fabricante de los cilindros junto con sus entes certificantes, teniendo en cuenta el grado de fatiga que tendría el material en un plazo de tiempo

estimado.

“Establecer una fecha final de vida útil sin verificaciones intermedias no nos permitiría tener control sobre el buen uso de ese cilindro.

El fabricante nos puede dar casi en forma exacta cual va a ser el desgaste por el uso normal del cilindro, pero no lo puede garantizar si el equipo fue usado incorrectamente o a sufrido alteraciones producto del accionar de elementos que perjudican su integridad”, argumentó.

Finalmente, Segura remató: “Creo que en algún momento, por supuesto no lejano, el ENTE, los fabricantes, las empresas auditoras, los CRPC se tendrán que reunir y resolver este tema. Hay cilindros con mucho más de 20,

25 y 30 años que siguen vigentes y todavía nadie puede determinar con anticipación que ocurre con la fatiga de los materiales. Son infinitas las variables y todas son muy distintas”.



La trayectoria asegura  
tener luz verde siempre

SEGURO  
CAUCIÓN  
FACTO

## Seguros de caución **El Surco** el respaldo de más de 80 años de trayectoria

Seguros acordes a resoluciones vigentes dictadas por organismos públicos.

Para más información comuníquese con El Surco al (011) 5252 -1674  
o contacte a su productor de seguros.



**EL SURCO**  
Compañía de seguros S. A.  
Fundada en 1925

## Información General

Según una resolución del Ministerio de Planificación Federal

### Las auditorías técnicas, ambientales y de seguridad estarán a cargo de universidades nacionales

Las estaciones de servicio no podrán encargar trabajos de inspección técnica, ambiental y de seguridad a las empresas auditoras que figuraban en el registro de la Secretaría de Energía. De acuerdo con la resolución N° 266/2008 del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios, son las universidades nacionales que se inscriban en un registro preparado para tal fin las que deberán hacerse cargo de esas tareas.

**E**l Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios dictó la resolución N° 266/2008 que cancela la actuación de las empresas auditoras en la realización de las inspecciones técnicas, ambientales y de seguridad para las áreas de almacenaje, bocas de expendio, plantas de procesamiento, de fraccionamiento, refinerías, tanques de almacenaje subterráneos

y no subterráneos, cisternas para transporte de hidrocarburos y sus derivados.

Las universidades nacionales quedaron a cargo de esa tarea que estaba reservada para las firmas Asigna, Axle, Auditoría Técnica, Herting, Verificadora Andina, Auditora del Interior, Inge Consultores, Laiba Ambiental, Consultest, Audiconser, HSE y Masstech Argentina.

Según referentes del segmento de empresas auditoras, que se mostraron muy decepcionados con la disposición porque consideran que las sacó del mercado, es llamativo que las normas sigan siendo las mismas y que lo único que haya cambiado es el actor que va a hacer la inspección.

“Además, uno de los requisitos que se les impone a las universidades para formar parte del registro de las autorizadas a realizar las auditorías es contar con 5 años de experiencia en el rubro y ninguna

de las que podrían llegar a estar en condiciones de llevar adelante una inspección lo ha hecho antes”, indicaron en diálogo con Revista AES. “Quizás las empresas auditoras terminen trabajando para capacitar a las universidades”.

En la página web de la Secretaría de Energía se publicó recientemente un listado de universidades nacionales que son las que se encuentran en condiciones de ser consultadas para la cotización y realización de auditorías técnicas, ambientales y de seguridad para estaciones de servicio, refinerías, GLP, cisternas y transporte por vía pública y técnicas y ambientales de TAAH.

El listado lo encabeza la Universidad Nacional de Lomas de Zamora, apta a partir de la disposición S.S.C. N° 21/2008. Esa casa de estudios es la única que figura como habilitada hasta el cierre de esta edición.

Luego, el listado continúa con la



## El Emporio del Tanque

Fabricación y Comercialización de Tanques y Equipos Industriales

Compra-Venta de tanques y Equipos Industriales usados reacondicionados - Servicios Ambientales

Cno. Gral. Belgrano y Tomás Flores - (1879) Quilmes Oeste, Bs. As.

Tel: (011) 4270-1012 - Fax: (011) 4270-1013

[info@elemporiodeltanque.com.ar](mailto:info@elemporiodeltanque.com.ar) / [www.elemporiodeltanque.com.ar](http://www.elemporiodeltanque.com.ar)

# Parar a cargar nafta, pasará a ser sólo una excusa.



Cuando se enteren que pueden disfrutar del mejor café espresso en su estación de servicio, sus clientes van a parar aunque tengan el tanque lleno.

Más de 50 Services Oficiales en todo el país.

Comuníquese al Tel : (54-11) 4588-5000

[www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)

Ideas with Passion

 **Saeco**

## Información General

Según una resolución del Ministerio de Planificación Federal

### Las auditorías técnicas, ambientales y de seguridad estarán a cargo de universidades nacionales

... continúa de página 10

Universidad Tecnológica Nacional y finaliza con la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Ambas tienen la disposición en trámite.

#### Cambio de fecha

En un principio, la resolución N°266/2008 del Ministerio al mando de Julio De Vido estableció que a partir del 16 de abril no se podrían contratar más a las empresas que estaban habilitadas para actuar como auditoras de seguridad en cada una de las competencias de registro normadas por las resolu-

ción de la Secretaría de Energía N° 404/94.

Pero unas semanas después, desde la Subsecretaría de Combustibles que comanda Alejandro Rodríguez, se dio a conocer la disposición 20/2008, que tiene como objetivo extender ese plazo.

En términos generales, la medida dispone ampliar el plazo de validez de las auditorías técnicas, ambientales y de seguridad, cuyos vencimientos operen entre el 16 de abril y el 30 de junio, hasta el 30 de junio, como consecuencia de la implementación de la resolución N° 266/2008.

Por otra parte, establece que las instalaciones comprendidas dentro de los alcances del período de ampliación considerado, deberán extremar las medidas de seguridad y de prevención, solucionando las no conformidades que oportunamente hubieren sido detectadas por auditorías realizadas, siendo exclusiva responsabilidad de los operadores las anomalías que al respecto surjan por defecto de mantenimiento y/o maniobras riesgosas que pudieran derivarse en acontecimientos no deseados.

# AJB Protección Catódica

A. Javier Bustos



- PROTECCION CATODICA
- PUESTAS A TIERRA
- PROYECTOS Y SERVICIOS

Nos dedicamos a brindar  
**un servicio de calidad**

Tel/Fax: (0351) 4284908 - Cel. (0351) 155182911. E-mail: [ajbustos@argentina.com](mailto:ajbustos@argentina.com)  
Paraná 537 Piso 12, D "A" - (5000) - Córdoba - Argentina

Por Daniel Montamat para REVISTA AES

## Un futuro con combustibles escasos y más caros

Consultado sobre las perspectivas que se vislumbran para el segmento de estaciones de servicio y las proyecciones acerca del abastecimiento de combustibles, el economista Daniel Montamat preparó el siguiente artículo para publicar en este medio.

Si el mercado de combustibles funcionara con razonable competencia, la diferencia de precios entre las estaciones de un mismo producto en distintas zonas y regiones sería un dato saludable. Podría argumentarse que compiten por atraer demanda teniendo en cuenta la calidad media del servicio que ofrecen y la ubicación que tienen (las que ofrecen mejor servicio y están mejor ubicadas podrían tener precios un poco más caros).

Por el contrario, la uniformidad de precios en un mercado que funciona sería un signo presuntivo de posibles colusiones y repartos de mercado en contra de los intereses de los consumidores. Pero en la Argentina de hoy, el mercado de combustibles está intervenido y hay una administración velada de precios atados a un barril de petróleo de 42 dólares (el barril neto de retenciones).

El divorcio de los precios argentinos respecto de los del mercado internacional hace que ciertos productos como el gasoil sean escasos, especialmente en la temporada de siembra y cosecha. La capacidad de



refinación está saturada y hay que importar para satisfacer la demanda. Nadie quiere importar a pérdida y nadie quiere emprender nuevas inversiones en refinación si tiene incertidumbre sobre los márgenes que deja el negocio.

La nueva refinería que el gobierno trataba de lanzar con acompañamiento de capitales privados quedó en los papeles. El gasoil de importación está atado a la referencia de un petróleo de más de 120 dólares. Un litro de importación sin impuestos cuesta 2.50 pesos, y por su venta sin impuestos en una estación de servicio sólo se obtiene 1.10 pesos (el importador pierde plata).

Mientras no se importen cantidades a pérdida (o el Tesoro subsidie la diferencia), el producto escaso que se oferta en el mercado doméstico empieza a faltar donde hay mayores controles (o más exposición mediática de los precios en surtidor) y se vende a otros precios donde hay más necesidad y menos controles (hay productores rurales

que lo pagan casi 3 pesos). Antes había excedentes de naftas que se exportaban, pero con el crecimiento de la demanda y las nuevas retenciones; oferta y demanda doméstica se han ido equilibrando. Todavía no hay que importar naftas y su escasez es menos seria que la de gasoil, pero los inconvenientes de abastecimiento van a crecer en la medida que se sature la capacidad de producir en la Argentina.

El \*cuadro adjunto refleja que mientras la producción de petróleo declina y la capacidad de industrializarlo se satura, aunque todavía tengamos una balanza comercial superavitaria, vamos camino a importar petróleos livianos, más gasoil, más fuel oil y naftas.

El negocio del estacionero empresario —con bandera o sin bandera— en este contexto de mercado intervenido y precios administrados, tiene muy baja rentabilidad. Como consecuencia, reduce inventarios y a menudo por sus costos (que aumentan al ritmo de la inflación) no puede abastecer el combustible al precio indicado. O lo vende en paralelo a otro precio, o lo raciona para no dejar de atender al público.

Todo esto alimenta un mercado informal promovido por las políticas públicas. Se han cerrado más de 2000 estaciones de servicio y muchas trabajan a pérdida. A la corta o a la larga vendrá un inevitable ajuste de precios que se podrá amortiguar en parte reduciendo el componente fiscal que tiene el precio de venta de cada litro. No hay que olvidar que el combustible más caro, es aquel que no se tiene.

\*Evolución de la producción de crudo y demanda de las refinерías

En miles m3 equivalentes de petróleo			
Concepto	2007	2006	2005
Prod. Petróleo Primaria	22.350	24.084	24.392
Prod. Petróleo Secundaria	14.960	14.184	14.229
Prod. Total de Crudo	37.310	38.268	38.261
Demanda de las Refinerías	34.195	32.601	30.954
Demanda / Oferta de crudo	92%	85%	80%

Así lo confirmó el especialista Juan Carlos Bolcich

### Avanza a paso firme la producción de hidrógeno en Pico Truncado

En las próximas semanas se presentará oficialmente el primer Módulo Argentino de Energía Limpia (MAEL), equipo integrado por un aerogenerador, un sistema de almacenaje y un electrolizador. De diseño y fabricación completamente nacional, la innovación impulsará el uso del hidrógeno como vector energético.

Según Juan Carlos Bolcich, presidente de la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH) y miembro del directorio de la International Association for Hydrogen Energy (IAHE), es inminente la presentación oficial del primer Módulo Argentino de Energía Limpia (MAEL).

Se trata de un equipo compuesto por un aerogenerador, un sistema de almacenaje y un electrolizador que aprovechará la energía de los vientos para acumularla en forma de hidrógeno a fin de posibilitar su posterior uso en motores.

El experto, que se desempeña como director general de la Plan-

ta Experimental de Pico Truncado, en Santa Cruz, adelantó a Revista AES que el lanzamiento del MAEL se llevará a cabo en las próximas semanas. “La fecha aún no está confirmada, aunque probablemente sea el 11 de julio, día en que se celebra un nuevo aniversario de Pico Truncado”, anticipó.

Precisamente, en estos momentos Bolcich se encuentra ultimando detalles al respecto con el intendente de la localidad Osvaldo Maior y con el gobernador santacruceño Daniel Peralta.

Si bien la iniciativa avanza progresivamente, para el especialista aún hay que ser muy cautelosos en relación con sus posibles implicancias. “Por el momento nos encontramos en una etapa experimental. Sabemos que se trata de un tema sumamente interesante dentro del ámbito energético local, pero queremos ser prudentes para no caer en inexactitudes ni despertar falsas ilusiones”, advirtió.

Lo cierto es que la planta acaba de recibir un electrolizador de

mediana potencia destinado a la producción de hidrógeno a alta presión aportado por el Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA). En efecto, actualmente el personal involucrado en el proyecto de Pico Truncado está trabajando en el ensamble al MAEL del novedoso dispositivo.

“Debe destacarse que el prototipo está siendo diseñado y construido con recursos materiales y humanos totalmente nacionales”, aseguró.

La iniciativa está respaldada por la Escuela Superior Técnica del Ejército y la Universidad de la Patagonia Austral. Asimismo, cuenta con apoyo financiero a nivel provincial y municipal a través de la Fundación Hidrógeno Santa Cruz. En menor medida, dispone del aval del Banco Mundial, entidad que hace dos años entregó un pequeño subsidio para impulsar su materialización.

# AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.



## Grandes expectativas

Bolcich destacó los denodados esfuerzos que está realizando la AAH en pos de producir hidrógeno en suelo santacruceño.

“No es lo mismo efectuar pruebas en Santa Cruz que en Buenos Aires. De hecho, resulta mucho más difícil hacer funcionar un electrolizador en un lugar cuya temperatura oscila en torno a los 5 grados bajo cero que en otro donde el promedio es de 15 grados centígrados”, precisó.

De concretarse el emprendimiento, la provincia contará en el mediano plazo con energía renovable, sin emisiones contaminantes y de bajo costo. En esa dirección, se estima que con el correr de los años, la Patagonia promoverá y garantizará un suministro limpio y seguro a escala nacional.

Asimismo, en el futuro, el hidrógeno podría convertirse en la solución energética para distintas zonas rurales, áreas aisladas o centros urbanos carentes de red eléctrica.

Una vez envasado, se lo puede inyectar tanto a una celda de combustible para generar electricidad

como a un quemador catalítico para obtener calefacción o cocinar alimentos.

Además, es posible emplearlo en motores de combustión interna para brindar energía a todo tipo de vehículos.

## Un poco de historia

La idea de impulsar el MAEL nació hace cinco años, cuando la AAH firmó un convenio con el municipio de Pico Truncado para construir la primera planta experimental de hidrógeno de la Argentina.

La iniciativa se basaba en diversos estudios sobre las celdas de combustible, la generación eólica, la cadena del hidrógeno y la electrólisis llevados a cabo por el ITBA, el Laboratorio de Procesos Catalíticos de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y el Instituto de Investigaciones Técnicas y Científicas para la Defensa (CITEFA), entre otros organismos nacionales.

Inicialmente abastecida por la energía obtenida en el cercano parque eólico Jorge Romanutti, la planta comenzó a funcionar el 7 de

diciembre de 2005. Poco tiempo después, el polo de investigación selló un acuerdo de cooperación tecnológica con el ITBA, entidad que por entonces ya había producido su primer electrolizador de 700 atmósferas.

Cabe destacar que además de fabricar uno de esos equipos para la planta de Pico Truncado, los técnicos del ITBA desarrollaron otro de menor potencia para dotar de hidrógeno a la Base Antártica Esperanza, la más septentrional de las instalaciones argentinas en territorio antártico.



## PROTECCION CATODICA PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Control, medición y certificados según normas de Secretaría de Energía

Monseñor de Andrea 3360 (1876) Bernal Oeste Bs. As  
Te. : 4270-7026/6894 e-mail:correo@protfund.com.ar

## Información General

### Entrevista con Jorge Gaimaro, representante del Instituto Argentino de la Energía (IAE) "General Mosconi" "Podría haber mayores complicaciones en el abastecimiento de combustibles"

La demanda de naftas y gasoil se encuentra actualmente en el mismo nivel que la capacidad instalada de refinación. Jorge Gaimaro, referente del IAE, advirtió en diálogo con Revista AES que deberemos acostumbrarnos a convivir con esa situación por un tiempo. Los suministros cupificados continuarán y podría haber mayores complicaciones si las nuevas centrales térmicas de Campana y Timbúes llegaran a necesitar usar esos combustibles por falta de disponibilidad de gas natural.

¿Cuáles son las perspectivas que se vislumbran para el segmento de estaciones de servicio en relación con el desabastecimiento de combustibles?, preguntamos a Gaimaro.

Hoy nos encontramos en una situación donde la demanda de

combustibles, esto es naftas y gasoil, se encuentran en un no deseado punto de equilibrio con la oferta en torno a los 18.8 millones de metros cúbicos (m<sup>3</sup>) anuales o, dicho de otro modo, con la actual capacidad instalada de refinación y su grado de utilización, que ya supera el 90%.

Deberemos acostumbrarnos a convivir con esta situación por un tiempo. Que en realidad no es nueva.

Hace más de 3 años que se vienen planteando dificultades con el normal aprovisionamiento de gasoil, sobretodo en el interior del país. Durante el último año, el déficit de producción para atender la demanda del mercado interno se acercó al millón de m<sup>3</sup>.

Lo que ahora ocurre es que ya se ha generalizado a las naftas y el problema se ha instalado en la Capital y el conurbano, lo cual lo

torna más "sensible" para el ciudadano común y para las autoridades.

¿Cuáles son los mayores inconvenientes que afronta el segmento en cuanto a logística, desde las refinerías hasta las estaciones de servicio?

Creo que el abastecimiento continuará con suministros cupificados por algún tiempo. También podría llegar a haber complicaciones cuando entren en funcionamiento las nuevas centrales térmicas de Campana y Timbúes que, al no contar con disponibilidad de gas natural, deberán generar electricidad con gasoil. Esto podría resentir el parque de camiones cisterna que hay disponibles para atender a los demás segmentos.



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

■ No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Termos con mejor diseño, alta durabilidad y libre de mantenimiento
- Atraiga clientes y brinde servicio
- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

**FARINA**

Av. Martínez de Hoz 2549 - Mar del Plata TE: 0223-484-0076/155-218985

e-mail: [info@farinavending.com](mailto:info@farinavending.com) - Web: [www.farinavending.com](http://www.farinavending.com)

¿Cómo afecta al sector la importación de gasoil? ¿Qué alternativas son viables?

He leído por ahí que existe preocupación por la calidad del gasoil que se importa, principalmente en lo que hace al contenido de azufre.

De acuerdo a la información con la que cuenta la Secretaría de Energía, las que están importando gasoil son las compañías petroleras, por lo cual su calidad debiera estar avalada por estas y su responsabilidad también, más allá de la responsabilidad del organismo de control.

De haber algún inconveniente, más que afectar al sector de EESS, asumiendo que es allí donde se dirige, afectaría a la marca comercial con las implicancias lógicas.

Con relación a la tendencia que tiene el mercado, lamentablemente, las perspectivas a corto plazo no son alentadoras.

En el caso del gasoil ya nos hemos convertido en importadores netos. Las cantidades importadas durante el último año totalizaron casi 850.000 m<sup>3</sup>, cerca de 3.5 veces el volumen importado durante 2003 y que, a valores CIF, representaron una erogación de más de 500 millones de dólares.

El auge de la actividad agrícola (más allá del momento que atraviesa actualmente), la creciente necesidad para cubrir, por falta de disponibilidad de gas natural, la generación eléctrica y el crecimiento lógico del mercado, harán que esta tendencia continúe en el futuro de no tomarse alguna medida.

Una alternativa viable es incrementar la capacidad de refinación de petróleo, ya sea ampliando las destilerías existentes o construyendo una nueva, lo cual requiere obviamente de una correcta evaluación del proyecto de inversión con una mirada lógica en el largo plazo. Es un tema complejo, pero que ya no admite dilaciones.

¿Qué podría ocurrir si se llega a necesitar importar naftas? ¿Cuánto falta para llegar a esa situación?

En el caso de las naftas, la situación no es tan crítica hoy.

Sin embargo, la demanda viene presionando fuertemente en los últimos años fundamentalmente en lo que a naftas de mayor octanaje se refiere.

El desfase con los precios de la región no colabora en este sentido, ni se tiende a su uso racional.



¿Qué exportan actualmente las petroleras? ¿Crudo, naftas o por el momento no están exportando?

Hasta el año pasado se exportaba tanto petróleo crudo como naftas y gasoil, aunque en diferentes proporciones.

El gasoil ya venía siendo restringido dado que, si bien se permitía su exportación, se establecía su “devolución” o importación obligada durante los períodos de mayor actividad agrícola como la siembra y la cosecha. De todos modos, al ser deficitarios en su elaboración y al incrementarse notablemente la demanda —no ya por el agro sino por las necesidades de generación eléctrica— prácticamente se dejó de exportar.

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

LAMADRID 3595. CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

... continúa de página 17

Distinto fue el caso de las naftas, sobretodo la común; durante el año 2007 se exportaron 1.4 millones de m<sup>3</sup> por un valor FOB equivalente a más de 727 millones de dólares. Tengamos en cuenta que durante los últimos 5 años fue la salida que las compañías petroleras encontraron para contrarrestar la baja en la rentabilidad que les genera la operación local al estar prácticamente congelados los precios, a pesar de ser un mercado libre en lo formal.

Luego de la Resolución 394/07 del Ministerio de Economía de noviembre del año pasado, que modificó el régimen de retenciones haciéndolas móviles, la situación varió. Al día de hoy (mayo 2008), la Secretaría de Energía no tiene disponible aún la información sobre exportaciones e importaciones correspondientes al mes de febrero.

¿Qué opina del proyecto del Gobierno nacional de construir una mega refinería? ¿En qué etapa está el emprendimiento?

La anterior administración, y esta también, se ha caracterizado por hacer anuncios cuando surgía algún problema y estos ganaban la presencia en los medios.

El anuncio de la mega refinería se dejó trascender cuando arreciaban los reclamos por la falta de suministro de gasoil, creo que hace de esto dos años. Una frase que lo resume todo es: va a llover gasoil! La situación actual y real no amerita ahondar en más comentarios. Volviendo a la pregunta, creo que se había mencionado como posible lugar para su localización la zona patagónica, más específicamente en cercanías de Cerro Dragón. Las principales petroleras apoyaban el proyecto, excepto Shell. Desconozco en qué etapa

está el proyecto, ni siquiera si llegó a comenzar su evaluación.

¿Son suficientes las refinerías que actualmente hay en el país para responder al incremento de la demanda actual?

Por lo ya comentado, la capacidad instalada de refinación es claramente insuficiente. La pregunta es: ¿quién se hace cargo de la inversión necesaria?

El Estado ya no cuenta con la herramienta que en su momento fue YPF para encarar el desafío. Las refinerías son todas privadas y con escasa participación de capital nacional.

¿Qué horizonte tendría un inversor extranjero para encarar una obra de ampliación de capacidad en el actual contexto? Y digo "de ampliación" dado que el nivel de integración que tiene una gran refinería en la actualidad hace a la rentabilidad de la operación al tener, además de las facilidades del proceso en sí, una interrelación en aspectos logísticos, administrativos, comerciales, medioambientales, recursos humanos, etc.

En el caso de una refinería nueva habría que evaluar, más allá de lo mencionado, qué tipo de crudo medio va a procesar, su disponibilidad, etc. En fin, como dije antes, es un tema complejo pero necesario de abordar. Y urgente. Pero no es un

tema aislado; debe responder a un plan para el mediano y largo plazo. Y aquí creo que es donde estamos en déficit.

¿Cuál es el horizonte de reservas de crudo y gas? ¿Qué podemos esperar al respecto a la luz de los proyectos que hay en carpeta?

Desde el año 1998 hay una fuerte declinación en la producción de petróleo y continúa la tendencia negativa.

La producción en 2007 fue un 2.5% menor que en 2006; no se ha descubierto ningún yacimiento importante desde hace 15 años y la actividad exploratoria es menor

**S.A.**  
**MAGROVE**  
**MONTAJES INDUSTRIALES**

**MONTAJE DE ESTACIONES DE SERVICIO INDUSTRIALES**

Lavalle 560 (2000) Rosario  
Tel/Fax: 0341-4391821 y rotativas

Manuel Pedraza 5645  
(1431) Capital Federal  
Tel/Fax: 011-4543-4433



que hace 20 años. No hay política exploratoria.

Las reservas de gas natural, nuestro principal insumo en la matriz energética, han bajado de 30 años a fines los '80 a cerca de 9 años en la actualidad y la producción cae desde el año 2004 frente a una demanda siempre creciente. La producción de 2007 con respecto a la de 2006 fue un 1.4% menor.

Las exportaciones de crudo son cada vez menores y mayores las importaciones de gas natural (como las de gasoil y fuel-oil), lo cual nos lleva a ser cada vez más dependientes del suministro importado en un contexto de precios internacionales en constante crecimiento.

Con este diagnóstico, las decisiones de inversión están dependiendo de decisiones administrativas (Petróleo Plus, Gas Plus) con una incertidumbre acorde a su fuerza legal.

Enarsa está participando en Venezuela asociada a PDVSA y, en asociación con otras petroleras, está realizando estudios de sísmica en una zona off-shore del mar argentino. Las provincias están licitando áreas marginales con oferentes ajenos al sector y sin conocimiento del negocio.

Tengamos en cuenta que los yacimientos no reconocen límites políticos. Falta un hilo conductor, una política exploratoria. El panorama es errático.

## Matafuegos **MEGASEG** S.R.L. *Seguridad Industrial*

Distribuidor Oficial de: MATAFUEGOS



**MUSITANI**



Av. Máximo Paz 99 - Lanús O.  
Pcia. Buenos Aires - (B1824GJS)

Líneas Rot. (011) 4249-2004

Mail: info@megaseg.com.ar



**OMBU**



Visitenos en [www.matafuegosmegaseg.com.ar](http://www.matafuegosmegaseg.com.ar)

cel. (11) 15 6381-3583  
nextel 575\*5118  
e-mail: info@aristec.com.ar

# arISTEC

## Servicio Técnico INTELIGENTE

asistencia técnica  
estaciones de carga GNC

### ■ mantenimiento

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO  
PROGRAMAS DE MANTENIMIENTO PREDICTIVO  
MANTENIMIENTO CORRECTIVO LAS 24 HS.

### ■ servicios

CURSOS DE CAPACITACIÓN PARA OPERACIÓN DE EQUIPOS  
RE CALIBRACIÓN DE VÁLVULAS DE SEGURIDAD  
CALIBRACIÓN DE SURTIDORES CON BALANZA PATRÓN  
PRUEBA HIDRÁULICA DE CILINDROS Y CAÑERÍAS  
MEDICIÓN DE RUIDOS Y VIBRACIONES

### ■ repuestos e insumos

REPUESTOS ORIGINALES - STOCK PERMANENTE

# [www.aristec.com.ar](http://www.aristec.com.ar)

## Información General

Tanto en estaciones de combustibles líquidos como de GNC  
Instan a extremar cuidados en la disponibilidad y el uso de los matafuegos

Además de cumplir con las normativas vigentes, que exigen a las estaciones de combustibles líquidos, un matafuegos de 20 BC por cada isla de surtidores, otro cerca de la fosa de engrase y uno más delante de la puerta de ingreso al depósito de lubricantes, es necesario tenerlos en condiciones y capacitar al personal para utilizarlos durante eventuales contingencias.

Según Raúl Martínez, gerente de la Cámara Argentina de Seguridad, no resulta suficiente contar con equipos de extinción de incendios, sino que es necesario tenerlos en condiciones y capacitar al personal para utilizarlos durante eventuales contingencias.

“Con más de 40 años de trayectoria, nuestra entidad ha defendido y defiende como principio la calidad de los productos que comerciali-

zan y los servicios que prestan sus asociados a lo largo y ancho del país, puesto que considera que la protección de vidas y bienes debe anteponerse a los réditos comerciales. En esa dirección, actuamos permanentemente ante los organismos públicos y privados que se encargan de dictar las normativas de seguridad a fin de establecer requisitos que eleven los niveles de seguridad”, aseguró en diálogo con este medio.

Según sus palabras, mientras que los matafuegos situados a la intemperie deben estar resguardados por medio de una protección que no entorpezca su normal funcionamiento o acceso durante una emergencia, los rodantes tienen que ubicarse sobre terrenos que permitan su fácil desplazamiento. “Asimismo, debe disponerse de un extintor de anhídrido carbónico

cercano a tableros eléctricos, de comando y de provisión de energía eléctrica”, agregó.

En tanto, a las estaciones de combustibles líquidos se les exige un matafuegos de 20 BC por cada isla de surtidores, otro cerca de la fosa de engrase y uno más delante de la puerta de ingreso al depósito de lubricantes.

Por otro lado, los extintores no pueden colocarse juntos. En concordancia con la norma IRAM 3.517, su ubicación se determina en base a la aplicación del Decreto Reglamentario N° 351/79 de la Ley 19.587 de Higiene y Seguridad en el Trabajo.

“Los matafuegos deben estar a no más de 10 metros de cada una de las islas, de la fosa de engrase y de la puerta de ingreso al depósito de lubricantes. Y si las ubica-



**NUEVO  
¡MODELO!**

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

### DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



### SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

SENESE SNS sistemas Prepagos  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)

ciones coincidiesen por razones de distancia, podría reducirse su cantidad total a un mínimo de dos equipos”, explicó.

### Otras recomendaciones

Según Emiliano Capuccio y Ricardo Gobero, representantes de Megaseg SRL, la cantidad de matafuegos disponibles debe responder a la superficie cubierta por la estación de servicio en cuestión. “Lo recomendable es que exista un equipo por cada surtidor. Y dado que tanto los combustibles líquidos como los gaseosos están clasificados como fuegos de clase B, no existen grandes diferencias en lo referente a la distribución de extintores para uno y otro caso”, señalaron.

Los equipos funcionan a través de la apertura de una válvula que permite la expulsión de los agentes extintores contenidos en el recipiente. “Algunos de ellos se encuentran presurizados con un gas inerte y otros son autopropulsados, como sucede con el CO<sub>2</sub>”, diferenciaron.

Básicamente, su utilización exige romper el precinto, quitar la traba de seguridad, acercar el dispositivo al fuego a la distancia recomendada para el inicio de la descarga, accionar la válvula y dirigir la des-

carga a la base del incendio con un movimiento horizontal de vaivén. “También suele resultar útil avanzar para atacar el fuego a favor del viento, emplear varios extintores a la vez, orientarlos de arriba hacia



## Soluciones Integrales para expendedores de GNC

- Sistemas Completos de Medición para 1 y 2 mangueras
- Cabezales Electrónicos para 1, 2 y 3 vías de alimentación
- Medidores de caudal por efecto coriolis
- Barrera de Seguridad Zener
- Transformadores de Ultra Aislación
- Protocolo de comunicación abierto, Standard del mercado



Calle 141 N° 2046 - (1884) Berazategui - Buenos Aires - Argentina  
Tel.: (5411) 4216-8330 / 4226-2446 - e-mail: info@develcognc.com

www.develcognc.com.ar



# Tanto en estaciones de combustibles líquidos como de GNC Instan a extremar cuidados en la disponibilidad y el uso de los matafuegos

... continúa de página 21

abajo y verificar que no se produzca una reignición una vez que se creen extinguidas las llamas”, recomendaron los especialistas.

Actualmente, la legislación provincial de Buenos Aires ha fijado una vida útil de 20 años para los matafuegos presurizados y de 30 para los de CO2. No obstante, la aparición de fallas o deformaciones puede reducir esos lapsos de tiempo.

“Los extintores deben ser revisados y recargado de manera anual y recibir controles trimestrales”, añadieron.

Megaseg se orienta a la venta y recarga de matafuegos para estaciones de servicios. Asimismo, se encarga de diagramar la señalización para los distintos sectores y comercializar indumentaria de trabajo, entre otras actividades.

### Calidad y confianza

Para María Laura Donati, presidente de Matafuegos Vidal, resulta vital adquirir extintores que no sólo estén fabricados bajo la norma IRAM, sino que también hayan sido inspeccionados por esa institución antes de salir de fábrica. “En ese sentido, nosotros sólo comercializamos matafuegos con sello de calidad IRAM y certificado ex DPS Ley 7.229 -actualmente OPDS-, según la norma que corresponda a cada tipo y capacidad. Asimismo, muchos de ellos fueron fabricados bajo el sello Underwriters Laboratories (UL), que es un organismo líder a nivel mundial en cuanto a pruebas y ensayos de seguridad”, destacó.

En su opinión, los matafuegos deben estar siempre en perfectas condiciones de funcionamiento y su carga permanentemente actualizada. “Es responsabilidad del operador realizar esa verificación, además de chequear que no haya

## Normas y medidas de seguridad en bocas de carga de G.L.P.A

De acuerdo con las normativas vigentes, cada isla de carga de las estaciones de G.L.P.A debe poseer un extintor de polvo químico tricfase. Asimismo, en caso de haber más de cuatro bocas de suministro debe contarse con un carro rodante matafuego de polvo químico seco.

“En las estaciones mixtas, en tanto, se computarán las bocas de carga de G.L.P.A independientemente de las que despachen combustibles líquidos”, precisó Raúl Martínez, gerente de la Cámara Argentina de Seguridad.

roturas o faltas de algún accesorio. Siempre se deberá llamar al servicio de mantenimiento y recarga de confianza cuando se tenga du-

das al respecto”, advirtió.

A su entender, deben extremarse los cuidados tanto en las estaciones de servicio de combustibles lí-

**construcciones**  
**MUR** S.A.

Calle 2 Bis N°220 e/529 y 530  
Tel/fax (0221) 421 6950  
B1906DPF La Plata / Bs. As.  
E-mail: mur@mur.com.ar

- Construcción de estaciones de servicio.
- Construcción de plantas de combustible líquido y GNC.
- Adecuación de instalaciones e inscripción Secretaría de Energía de la Nación.
- Instalación de tanques de combustible con sistemas de succión e impulsión, cañerías rígidas y flexibles.
- Tratamiento de efluentes y desagües industriales.
- Instalaciones eléctricas antiexplosivas.
- Instalaciones de telemedición y control a distancia de surtidores.
- Consolas centrales de manejo de datos de expendio y control de stock.
- Sistemas de detección de fugas y pérdidas de combustible.
- Desarrollo de Ingeniería específica de proyecto.

Nuestra estructura de organización nos permite ofrecer un servicio integral de Proyecto, Dirección Técnica, y construcción en cualquier punto del país.



quidos como en las de GNC. “Más allá de las diferencias existentes con respecto a la velocidad en que se disipan ambos elementos en la atmósfera o a sus temperaturas de ignición, lo concreto es que los vapores de las naftas se encienden y el gas provoca explosión, por lo que ambos rubros deben cumplir con todas las medidas de seguridad posibles”, indicó.

Tipos de fuego	Extintores recomendados
<b>A</b> Combustibles sólidos: madera, papel, tela, goma, etc	Agua. Agua con AFFF, Agua vaporizada, Polvo ABC HCFC 123
<b>B</b> Líquidos inflamables: pinturas, maquinarias, petróleo, etc.	Polvo ABC o BC Agua con AFFF CO2, HCFC 123
<b>C</b> Equipamientos eléctricos: motores, maquinarias, instalaciones.	Polvo ABC o BC CO2, HCFC 123 Agua vaporizada
<b>D</b> Fuego en metales: magnesio, aluminio, sodio, potasio	Polvo para fuegos “D”
<b>K</b> Fuego en cocinas: Aceites vegetales o animales y grasas.	Extintor para cocinas a base de acetato de potasio

equipos y accesorios para el movimiento  
y almacenaje de combustible

**SURTIGOM**

- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricacion
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos



Dirección · Martínez Estrada 7847

Teléfono · [0341] 4515674

Celular · [0341] 155404519

S2006BLG · Rosario

[www.surtigom.com.ar](http://www.surtigom.com.ar)

Según sus palabras, Matafuegos Vidal incorpora constantemente nuevas tecnologías de punta con el propósito de elevar los niveles de calidad, seguridad y confiabilidad de sus prestaciones.

“Consideramos fundamental brindar la mejor atención personalizada posible sin que eso dependa del tamaño de nuestros clientes, tal como venimos haciendo desde nuestros comienzos en 1952. En suma, nosotros vendemos seguridad, por lo que debemos brindarla en todo sentido”, concluyó.

### Indumentaria

## Los uniformes deben ser representativos y cómodos

Son muchas las variables a tener en cuenta al momento de elegir la indumentaria para los empleados de una estación de servicio: durabilidad, practicidad, estética, originalidad. Pero las más importantes son la representatividad y la comodidad. En ese punto coinciden los representantes de las firmas Corya y Casa Ino.

Para Carlos Jara, de la firma de indumentaria Casa Ino, al momento de elegir un uniforme para los empleados de las estaciones de servicio es preciso siempre buscar un equilibrio entre la estética, la comodidad y la practicidad. Por otra parte, completó que los empresarios expendedores buscan uniformes que sobre todo sean representativos de la imagen de la estación.

“La estética tiene una gran relevancia, ya que el playero es el contacto que tienen las empresas con el usuario consumidor de los productos de la estación de servicio”, indicó Jara. “Los factores que muchas veces por error son puestos en segundo plano son la comodidad y la practicidad, pero el personal es el usuario de los uniformes y, si son incómodos, tiende a buscar alternativas de uso

de otras prendas. Esto produce el deterioro de la imagen global de la empresa”.

Por su parte, Cecilia Ricciardulli, representante de la empresa Corya, opinó que un uniforme primero debe ser cómodo y que siempre que se quiera realizar un uniforme se debe pensar en la comodidad porque el empleado lo tiene que usar durante muchas horas. “Lo ideal es que se den dos cosas, que sea lindo y que a su vez sea cómodo”, agregó la ejecutiva. “Asimismo, la indumentaria debe ser resistente para su uso diario. Los uniformes generalmente van con costuras reforzadas con atraveses. Es fundamental que la materia prima sea de primera calidad para que pueda ser resistente el uniforme”.

### Diseño y materiales

Los diseños de la indumentaria para las estaciones de bandera están desarrollados por las mismas petroleras porque son un componente importante de la imagen de las firmas. Generalmente, en invierno se usan abrigos de parka o buzos polares y en verano remeras livianas de algodón.

“Además de los uniformes de cada bandera, existen opcionales como las remeras y chombas de piqué para el verano y buzos de frisa o de polar para el invierno”, remarcó Ricciardulli. “Generalmente la tela utilizada para las chombas, camisas y pantalones es gabardina y para las remeras, jersey o piqué”.

A decir de Jara, los usuarios de uniformes para estaciones de servicio están acostumbrados al uso de dos prendas, una inferior tipo pantalón y una superior tipo chomba o camisa. En cuanto al diseño, según el representante de Casa Ino, se ajusta a disposiciones de las mismas petroleras de modo que las mismas sean representativas de la imagen.

“Con respecto a los materiales utilizados, los mismos deben ser exclusivamente los denominados para uso profesional: estos materiales cuentan con tratamientos especiales referidos a los encogimientos y teñidos de modo que puedan superar gran cantidad y exigentes lavados sin sufrir un rápido deterioro”, destacó Jara. “Debemos tener en cuenta que en las estaciones se está en permanente contacto con materiales altamente nocivos para la ropa



Instalación, reparación, readecuación y mantenimiento de plantas de GNC

servicios@abicomp.com.ar

Pepiri 636 (1437) CABA. Tel: 54-11-49-11-82-30

(combustibles, grasas, aceites, líquido de baterías). Los calzados deben tener dos características fundamentales; la primera es suelas especiales para hidrocarburos, porque el contacto permanente de la suela con los pisos rociados de naftas produce el deterioro de las suelas no aptas. El otro punto está referido a los diseños anatómicos de los mismos. Los jugadores están parados durante periodos mínimos de ocho horas, por lo tanto es necesario el uso de zapatos cómodos”.

### En sus palabras...

#### Cecilia Ricciardulli, de Corya

“Es fundamental la durabilidad del uniforme. Y eso se logra con materiales de primera calidad y una buena confección. En nuestra empresa ofrecemos prendas acorde a los colores de la estación y al tipo de trabajo. A su vez, desarrollamos uniformes para que sean cómodos y estéticos en base a los gustos de cada cliente.

Nuestros principales clientes son las estaciones de servicio de las diferentes banderas”

#### Carlos Jara, de Casa Ino

“Nuestra empresa tiene como especialidad el diseño y la confección de uniformes personalizados destacándose las estaciones de servicio. La política de los últimos años de la empresa es la de diversificación de sectores apuntando a aquellos que posean necesidades puntuales de imagen y confección. Nuestra planta esta capacitada para atender cualquier requisito por parte de los clientes y el gran conocimiento del personal jerárquico nos permite brindar las soluciones más acordes para cada necesidad”.

# Audiconser S.R.L

**ACS**

*Auditoria - Control - Servicios*

MIEMBRO ACTIVO



Soluciones integrales en plantas de almacenamiento de hidrocarburos:  
Cegado - Inertizado - Erradicación - Hermeticidad: De tanques subterráneos  
Tanques aéreos - Auditorías de seguridad  
Medición y Certificación de Protección Catódica y Puesta a tierra  
Auditoría de proyectos de obras para ajustarse a la normativa vigente de la SEN  
Auditoría de proveedores  
NUESTROS TRABAJOS SE REALIZAN DE ACUERDO A NORMAS Y  
REGLAMENTACIONES MUNICIPALES, PROVINCIALES Y NACIONALES

Rivadavia 755 4° 17 C1002AAF Buenos Aires Tel./Fax: 4331-5094 (Rot.)  
Cel.: 15-6390-8672/02 15-5181-8208 15-6395-2766/8446  
Nextel: 583\*4085/4084/4523/250 e-mail: comercial@audiconser.com.ar

Diferencias entre los servicios oficiales y los no oficiales

### Pros y contras de los distintos servicios de mantenimiento para estaciones de GNC

Algunas empresas del sector privilegian la prestación de soluciones integrales, económicas y eficientes que no estén atadas a las grandes estructuras de los fabricantes. Otras, en cambio, destacan la mayor seguridad en términos de calidad y garantía que ofrecen los servicios oficiales.

La elección de un servicio técnico oficial de mantenimiento para estaciones de carga de gas natural comprimido (GNC) no necesariamente implica mejores resultados. Sin embargo, desde la firma Aspro se cree que esa clase de soluciones suele aportar un mayor nivel de capacitación, seguridad y disponibilidad de la documentación y normativas vigentes.

“Otras ventajas se relacionan con la instalación de repuestos originales, la posesión de la garantía del fabricante y la asistencia post-venta”, enumeraron voceros de la empresa a este medio.

Sin embargo, según Silvio Esnaola, fundador de SE-Tek, la disyuntiva que enfrenta al service oficial con el no oficial es muy simplista y no enfoca correctamente la cuestión. “Lo que realmente importa es brindar un servicio eficiente, efectivo y con un valor apropiado. En ese sentido, por arrastrar costos de una estructura de mayor envergadura los servicios oficiales suelen ser más caros, mientras que los no oficiales pueden ofrecer respuestas de manera más simple y económica”, comparó.

De acuerdo con Pedro Ayciriex, socio gerente de ABI SRL, si bien la elección entre ambas opciones dependerá del criterio de cada cliente, lo principal es que la empresa de mantenimiento tenga la capacidad de brindar un servicio integral para solucionar todas las

fallas que puedan presentarse.

En tanto, para Gustavo Blanco Luna, representante de Tecno-G, generalmente los servicios oficiales pertenecen a los fabricantes de equipos, cuya máxima prioridad es la venta de los mismos en lugar de su mantenimiento. “Al estar exclusivamente abocadas a esa tarea, las compañías de servicios no oficiales estamos en condiciones de proporcionar soluciones más rápidas y efectivas, sobre todo si cuentan —como en nuestro caso— con la infraestructura, tecnología e idoneidad necesarias”, manifestó.

#### De cara al futuro

Según Ayciriex, en los últimos tiempos se ha notado un estancamiento con respecto a las inversiones en el sector. “No obstante, consideramos que en estos momentos hay que apostar por las innovaciones tecnológicas y por la adopción de logísticas que ayuden a competir en un mercado cada vez más exigente. En esa dirección, desde ABI apuntaremos a seguir incrementando nuestra capacidad operativa en materia de GNC, compresión de gases del aire y embotellado de hidrógeno derivado de procesos industriales, además de ampliar nuestras zonas de influencia”, aseguró. Asimismo, adelantó que su compañía se prepara para la implementación de combustibles alternativos.

Dedicada principalmente al mantenimiento de equipos Knox Western en un 90% de sus abonados, Se-Tek dispone de la totalidad de los repuestos mecánicos, electrónicos o de comando necesarios.

“De todos modos, en el último año la organización comenzó a atender pedidos de clientes de otras

marcas para motores eléctricos o a explosión”, aclaró Esnaola. Además, la empresa está incursionando en la prestación de técnicas de mantenimiento preventivo mediante la medición de vibraciones mecánicas y su análisis espectral. “De ese modo es posible ver el desgaste del equipo sin detenerlo ni desarmarlo. Esta nueva propuesta se traduce claramente en ventajas en cuanto a lo económico y a la calidad y confiabilidad del servicio”, puntualizó.

En palabras de Blanco Luna, la actual relación de precios entre el combustible líquido y el GNC no es la más propicia para el rubro. “Últimamente ha disminuido de manera importante la conversión de vehículos, por lo que hoy en día la expansión del mercado está detenida”, advirtió.

En ese contexto, resultan más que meritorios los esfuerzos de Tecno-G por optimizar diariamente su cartera de servicios ofrecidos. “Estamos incorporando tecnología de manera permanente con el doble objetivo de satisfacer la demanda de nuestros clientes y de ganar nuevos usuarios. Y si bien todas nuestras obras son importantes, deben destacarse especialmente nuestras actividades de monitoreo remoto para plantas reguladoras”, afirmó.

Con un sistema de asesoramiento y asistencia al usuario que funciona durante las 24 horas de los 365 días del año, Aspro atiende principalmente a empresarios independientes y grandes compañías petroleras que participan en el mercado del GNC.

Su posición de liderazgo como fabricante le permite incorporar constantemente nuevas tecno-

logías aplicadas a los sistemas de compresión y sus cronogramas de mantenimiento productivo.

### Riesgos del desgaste

Los representantes de Aspro consideran que el cumplimiento de las reglamentaciones de seguridad vigentes y la realización de controles a partir de los planes suministrados por el fabricante asegura un alto grado de disponibilidad y seguridad operativa de los equipos de GNC.

“Hay un programa preestablecido de mantenimiento preventivo para los diferentes componentes de un sistema de compresión en base a sus horas de funcionamiento, por lo que existe una lista de tareas para cada uno de ellos”, explicaron desde la compañía.

A criterio de Ayciriex, dado que cada equipo tiene diversos elementos con una cierta vida útil, las variables que deben considerarse para determinar su reemplazo se vinculan con los riesgos operativos y con el rendimiento.

“Con respecto al primer ítem, es posible que el desgaste de algún componente produzca su avería y amerite su sustitución, y también que se haya llegado a un límite de deterioro que involucre a otras piezas. En cuanto al segundo, antes de cambiar algún dispositivo debe considerarse si la mejora en el rendimiento que se producirá con su reemplazo justifica el costo del mismo”, precisó.

A tono con esa opinión, Esnaola consideró fundamental indagar de manera permanente y exhaustiva acerca de la capacidad funcional

del equipo. “Hay que medir el rendimiento, el consumo energético, los parámetros funcionales y los consumos de lubricantes, entre otros parámetros, a fin de compararlos con los prescritos por el fabricante y actuar en consecuencia. Para facilitar esa faena, hoy en día existen abundantes herramientas informáticas”, sostuvo.

Según Blanco Luna, por su parte, nunca deben dejarse de lado los controles de rutina y de prevención. “Esas tareas disminuyen el riesgo de rotura imprevista y además permiten la planificación de reparaciones o adecuaciones fuera de horarios pico de venta para así reducir el lucro cesante que le genera al cliente el parate de un equipo”, detalló.



Pedro Ayciriex, socio gerente ABI

### Chequeos periódicos

Es sabido que, a diferencia de otro tipo de aplicaciones, la calibración de las válvulas de alivio debe realizarse anualmente y que en caso de funcionar con gases del aire y/o corrosivos su funcionamiento tiene que probarse en forma periódica.

A decir de Blanco Luna, la periodicidad anual de esa tarea obedece al alto grado de presión al que están sometidas las válvulas (hasta 300 bares), además del nivel de inflamabilidad del elemento comprimido. “Asimismo, el gas posee partículas de agua y sólidos en suspensión que pueden afectar su correcto funcionamiento ante una emergencia devenida de presiones elevadas”, añadió.

Para Ayciriex, los elementos que se desplazan internamente pueden quedar atascados e imposibilitar su operación en caso de una sobrepresión. “Muchas válvulas de seguridad disponen de una palanca lateral para forzar periódicamente su activación a los efectos de mantener liviano el accionar del vástago central. En circuitos críticos (calderas de gran capacidad, centrales termoeléctricas) este procedimiento debe ser diario y a veces por guardia”, precisó.

# Información General

A nivel nacional

Sigue en aumento la venta de vehículos

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	2007	2008	2007	2008	2007	2008
Período						
Enero	44145	51551	1560	3620	45705	55171
Febrero	42219	44407	1240	3000	43459	47407
Marzo	44210	53991	1520	3300	45730	57291
Abril	43764	55621	1390	3530	45154	59151
<b>4 meses</b>	<b>174338</b>	<b>205570</b>	<b>5710</b>	<b>13450</b>	<b>180048</b>	<b>219020</b>
Mayo	42390	0	1400	0	43790	0
Junio	44215	0	1590	0	45805	0
Julio	48578	0	1990	0	50568	0
Agosto	46848	0	1800	0	48648	0
Septiembre	45760	0	1850	0	47610	0
Octubre	47842	0	2125	0	49967	0
Noviembre	46042	0	2150	0	48192	0
Diciembre	48048	0	2250	0	50298	0
<b>TOTALES</b>	<b>544061</b>	<b>205570</b>	<b>20865</b>	<b>13450</b>	<b>564926</b>	<b>219020</b>

Fuente: ADEFA

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total	Total	2007	2008
Período	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008
Enero	14020	16962	3122	4520	17142	21482	382	446	17524	21928
Febrero	11712	10783	3321	3871	15033	14654	441	674	15474	15328
Marzo	14695	14799	4423	6409	19118	21208	402	798	19520	22006
Abril	14014	16608	4899	5691	18913	22299	551	780	19464	23079
<b>4 meses</b>	<b>54441</b>	<b>59152</b>	<b>15765</b>	<b>20491</b>	<b>70206</b>	<b>79643</b>	<b>1776</b>	<b>2698</b>	<b>71982</b>	<b>82341</b>
Mayo	13826	0	4817	0	18643	0	496	0	19139	0
Junio	13059	0	4717	0	17776	0	504	0	18280	0
Julio	14885	0	3961	0	18846	0	486	0	19332	0
Agosto	14328	0	5377	0	19705	0	537	0	20242	0
Septiembre	14037	0	5374	0	19411	0	471	0	19882	0
Octubre	14770	0	5951	0	20721	0	575	0	21296	0
Noviembre	15203	0	5505	0	20708	0	806	0	21514	0
Diciembre	16800	0	5142	0	21942	0	745	0	22687	0
<b>TOTALES</b>	<b>171349</b>	<b>59152</b>	<b>56609</b>	<b>20491</b>	<b>227958</b>	<b>79643</b>	<b>6396</b>	<b>2698</b>	<b>234354</b>	<b>82341</b>

## SERVICIO INTEGRAL DE HIGIENE, SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE PARA ESTACIONES DE SERVICIOS



**Servicios Empresarios Profesionales de Argentina**

Av. Gral Roca 1173 1º Piso - Hurlingham - Bs. As.  
 Tel.: (011) 4452-0161  
 E-mail: info@consultorasepa.com.ar  
 www.consultorasepa.com.ar

**Esperamos contarlos entre nuestros clientes**

### SERVICIO DE HIGIENE Y SEGURIDAD LABORAL

SEGURIDAD EN LA CONSTRUCCION DE FABRICAS / COMERCIOS / SERVICIOS.

MEDICIONES DE CONTAMINANTES FISICOS Y QUIMICOS.

CAPACITACION EN RIESGOS DEL TRABAJO - GESTION ANTES LAS ART.

PRUEBA DE CALDERAS Y COMPRESORES. EVALUACION DE RIESGOS.

MEDICION DE JABALINAS Y DESCARGA A TIERRA ELECTRICAS.



### HABILITACIONES INDUSTRIALES INGENIERIA AMBIENTAL

CATEGORIZACION INDUSTRIAL EVALUACIONES DE IMPACTO AMBIENTAL

AUDITORIA AMBIENTALES RUIDOS MOLESTOS Y VIBRACIONES

EFLUENTES GASEOSOS LIQUIDOS / RESIDUOS PELIGROSOS Y ESPECIALES

GESTIONES ANTE AYSA, ADA INA, SPA, SEC. DE ENERGIA HIDRAULICA

PLANOS ELECTROMECANICOS Y DE OBRA



### PREVENCIÓN DE INCENDIOS

DIRIGIDO A COLEGIOS CLUBES, EDIFICIOS LOCALES BAILABLES, BARES

PLANES DE EVACUACIONES EN INSTALACIONES CONTRA INCENDIO. CARGA DE FUEGO FORMACION DE BRIGADAS DE EMERGENCIAS

SEÑALIZACION

PRESENTACION EN DEFENSA CIVIL, BOMBEROS Y OTRAS

## E&S y el GNC

- Comercializador de Gas y Agente Libre del MEG
- Intercambio, reventas y cesiones de gas y reserva de capacidad de transporte de EESS GNC vía MEGSA según Res. SE 606/04 y SE 739/05
- Subastas GNC anuales y estacionales del MEGSA
- Administración de contratos de EESS GNC
- Desarrollo de negocios energéticos



**...E&S comprometidos con el GNC**

Florida 375 Piso 5° Of."C" (C1005AAG) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Tel/Fax: (54-11)5238-1650. Email: [gnc@energiaysoluciones.com.ar](mailto:gnc@energiaysoluciones.com.ar)

[www.energiaysoluciones.com.ar](http://www.energiaysoluciones.com.ar)

ExpoAES 2008 - Primera Exposición y Conferencia Internacional de Combustibles – Biocombustibles – GNC e Hidrógeno  
Octubre 22-23 y 24  
La Rural – Predio Ferial de Buenos Aires



**REFERENCIAS**

- Confitería
- Estacionamiento
- Salida de Emergencia
- Sanitarios
- Entrada de Camiones
- Sala de Primeros Auxilios

ACCESO AVDA.  
SANTA FE 4201

**WORKSHOP**

Se realizarán entrevistas preacordadas a través de la página web de ExpoAES 2008. El expositor y el interesado lograrán mejores beneficios en la comunicación.

**ESTANCIA EN BUENOS AIRES**

Para incentivar el viaje hasta la Ciudad de Buenos Aires, estarán a disposición hoteles céntricos y ubicados próximos a La Rural con importantes descuentos con respecto a las tarifas oficiales y publicadas. También habrá paquetes pre y pos congreso; circuitos de miniturismo y reservas a espectáculos de tango.

**CONFERENCIA**

Abordará los asuntos más relevantes de interés para el expendedor y para todo el sector de combustibles. Los panelistas serán los profesionales más destacados de la actividad.

**LA RURAL**

Con la elección de este Centro de Exposiciones se facilita la llegada de miles de expendedores de todo el país quienes participarán activamente en la Expo.







### NUEVAS OPORTUNIDADES PARA EL EXPOSITOR

Obtener nuevos contactos calificados; potenciar la marca y la imagen; penetrar en los mercados de las distintas provincias de nuestro país; hacer contactos directos con medios de comunicación, periodísticos a nivel local e internacional; hacer contactos con referentes internacionales. Cada uno de los expositores contará con un detalle de todos los participantes de la Expo.

### VISITANTES A EXPOAES 2008

Miles de expendedores de todo el país junto a sus familias y colaboradores; profesionales con poder de decisión; titulares de talleres de montaje de equipos de GNC; fabricantes; proveedores; periodistas; estudiantes universitarios y sus profesores; funcionarios del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; funcionarios del Gobierno Nacional; funcionarios de gobiernos provinciales.

### INSTRUMENTO DE MARKETING

Presenta a las pequeñas, medianas y grandes empresas la posibilidad de comercializar o simplemente dar a conocer productos y servicios al mercado de combustibles.

### REVISTA AES

Desde la presente edición y hasta la de Octubre inclusive se divulgará ExpoAES 2008 a todo el país, informando sobre todas las novedades y el desarrollo de la organización.



#### PLATINO

#### Patrocinio PLATINO

- 40 m2. de espacio para stand bonificado
- Link del patrocinador desde la web de la ExpoAES 2008
- Banner principal en la página web desde FEB-2008 a OCT-2008
- 2 páginas en el catálogo de la ExpoAES 2008
- 2 páginas en la Revista AES en ediciones a determinar
- Autorización para utilizar el Logo de ExpoAES 2008 en la papelería comercial del patrocinador
- Impresión del logo del patrocinador en toda la papelería y cartelería de la ExpoAES 2008.
- Costo: U\$S 40.000,00



#### ORO

#### Patrocinio ORO

- 15 m2. de espacio para stand bonificado
- Link del patrocinador desde la web de la ExpoAES 2008
- Banner (50% del principal) en la página web desde FEB-2008-OCT-2008
- 1 página en el catálogo de la ExpoAES 2008
- 1 página en la Revista AES en edición a determinar
- Autorización para utilizar el Logo de ExpoAES 2008 en la papelería comercial del patrocinador
- Impresión del logo del patrocinador en toda la papelería y cartelería de la ExpoAES 2008.
- Costo: U\$S 25.000,00



#### PLATA

#### Patrocinio PLATA

- Link del patrocinador desde la web de la ExpoAES 2008
- Banner (25% del principal) en la página web desde FEB-2008-OCT-2008
- 1/2 página en el catálogo de la ExpoAES 2008
- 1/2 página en la Revista AES en edición a determinar
- Autorización para utilizar el Logo de ExpoAES 2008 en la papelería comercial del patrocinador
- Impresión del logo del patrocinador en toda la papelería y cartelería de la ExpoAES 2008.
- Costo: U\$S 10.000,00



#### BRONCE

#### Patrocinio BRONCE

- Link del patrocinador desde la web de la ExpoAES 2008
- 1/4 página en el catálogo de la ExpoAES 2008
- 1/4 página en la Revista AES en edición a determinar
- Autorización para utilizar el Logo de ExpoAES 2008 en la papelería comercial del patrocinador
- Impresión del logo del patrocinador en toda la papelería y cartelería de la ExpoAES 2008.
- Costo: U\$S 5.000,00

Para el representante de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, un cambio de reglas de juego, como la suba de las retenciones anunciadas en marzo, es una mala señal de política pública para las empresas que evalúan proyectos de producción. “Es necesario que el Gobierno nacional proponga un plan a largo plazo para el sector”, aseveró.

**E**l nuevo esquema de retenciones para las ventas al exterior de productos agrícolas y agroindustriales que el Gobierno nacional dio a conocer el 11 de marzo y ocasionó la fuerte reacción del segmento del campo, también incluyó al biodiesel. La tasa para la exportación de ese combustible alternativo trepó de un 5 a un 20%.

Ante ese escenario, Claudio Mo-

lina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, advirtió que si bien los proyectos que están en construcción siguen su programa tal cual debido a que no existen grados de libertad para reformularlos, hay muchas decisiones de inversión futuras que fueron afectadas negativamente por la medida.

“La industria de biodiesel orientada a la exportación sigue produciendo grandes volúmenes y exportando. El comercio internacional sigue firme, la demanda es creciente. Los proyectos en construcción siguieron avanzando. Para fines de este año se prevé una capacidad instalada de aproximadamente 1,8 millones de toneladas de biodiesel”, afirmó el especialista en diálogo con Revista

AES. “No obstante, desde el punto de vista de los proyectos que se están evaluando, sin dudas, un cambio de reglas de juego como el ocurrido es una mala señal de política pública, que debió haber sido evaluada a fondo y comunicada en forma correcta”.

Para Molina, una industria que está dando sus primeros pasos requiere previsibilidad. Y, por esa razón, es necesario que el Gobierno nacional proponga un plan a largo plazo para el sector. Según el experto, de esa manera se favorecería no sólo al exportador de biocombustibles, sino también al productor que se orientará al mercado interno a fin de abastecer la demanda para corte obligatorio, que surgirá a partir del año 2010 como consecuencia de la aplicación de la Ley 26.093 del Régimen de Regulación y Pro-

## EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS

DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS

**BACIGALUPPI Hnos SA**



- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS, Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.

... continúa de página 33

moción para la Producción y Uso Sustentable de Biocombustibles.

¿En alguna medida las retenciones pueden impulsar el desarrollo del mercado interno?, preguntamos a Molina.

Desde el punto de vista matemático, las retenciones producen una baja en la paridad de exportación de los bienes transables como los biocombustibles. En el caso de que la industria tenga un perfil exportador en forma estructural, baja el precio en el mercado interno.

Sin embargo, la brecha entre el precio de los combustibles fósiles en el mercado interno y los biocombustibles, es tan grande que se requieren fuertes incentivos en

la legislación para que el impacto de la oferta se haga notar. En el caso particular del biodiesel, resulta competitivo frente al gasoil importado.

Como la Ley 26.093 tiene serias deficiencias, todavía ese interés por el mercado interno no es relevante. Debería surgir un rápido cambio de tendencia, ya que el año 2010 se acerca y es necesario tener muy claro como se abastecerá la demanda de corte obligatorio de los combustibles fósiles con los biocombustibles.

¿En qué medida afecta al sector el hecho de que la Secretaría de Energía no haya sancionado las resoluciones que hacen falta para

dar impulso al mercado interno de los biocombustibles?

La autoridad de aplicación finalmente estará a cargo del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios en forma directa, con un equipo de profesionales ad hoc.

En este momento se está trabajando a máxima velocidad para que las normas complementarias del programa de biocombustibles sean emitidas muy pronto.

Estimo que la demora respondió a temas políticos y al hecho también de que la Ley 26.093 es muy reglamentarista y trae consigo regulaciones muy complicadas de resolver.



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.



¿Cuáles son los proyectos que se han puesto en marcha en 2008 y cuáles son los que están en carpeta?

Hay cinco plantas de biodiesel de gran capacidad que se inaugurarán durante el presente año, más la duplicación de la capacidad instalada de una planta de similar categoría. Con esos emprendimientos se elevará la capacidad instalada a 1,8 millones de toneladas de biodiesel, todas orientadas a la exportación. En los dos años siguientes, en este segmento se aumentará la capacidad instalada de todo el parque. Se agregarán no menos de tres proyectos más que incrementarán la capacidad instalada a más de 3 millones de toneladas de biodiesel a fines del año 2010.

Por otra parte, el sector azucarero negocia con el Gobierno nacional las condiciones para su incorporación al programa, participando de la oferta interna de bioetanol para el corte con naftas en el año 2010, de acuerdo a las leyes 26.093 y 26.334.

La asignatura pendiente está vinculada a la producción de biodiesel para el mercado interno. En este tema se debe trabajar mucho y rápido.

¿A cuánto asciende la producción de 2007 de biodiesel y de bioetanol en el país y cuánto se calcula que alcanzará a fines de 2008?

La producción de biodiesel el año pasado fue de poco más de 150.000 toneladas, mientras que en el presente año rondará 1 millón de toneladas.

Por ahora, la producción de etanol es la tradicional, que se utiliza para fines no combustibles y que supera los 220.000 metros cúbicos anuales.

En el año 2010, para abastecer la demanda destinada a cumplir el corte obligatorio se requerirán alrededor de 800.000 toneladas de biodiesel y 244.000 toneladas de bioetanol por año.

¿Cuáles son los temas que dominan la agenda internacional del sector de los biocombustibles?

Los principales temas están vinculados a la aprobación de las nuevas normas europeas en materia de sostenibilidad ambiental de toda la cadena de producción de biocombustibles, las nuevas regulaciones de EE.UU., estandarización de calidad, contratos de transportes y comercialización, en medio de un

fuerte debate por la suba sostenida del precio de los alimentos y la incidencia de la demanda de commodities agrícolas para biocombustibles.



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

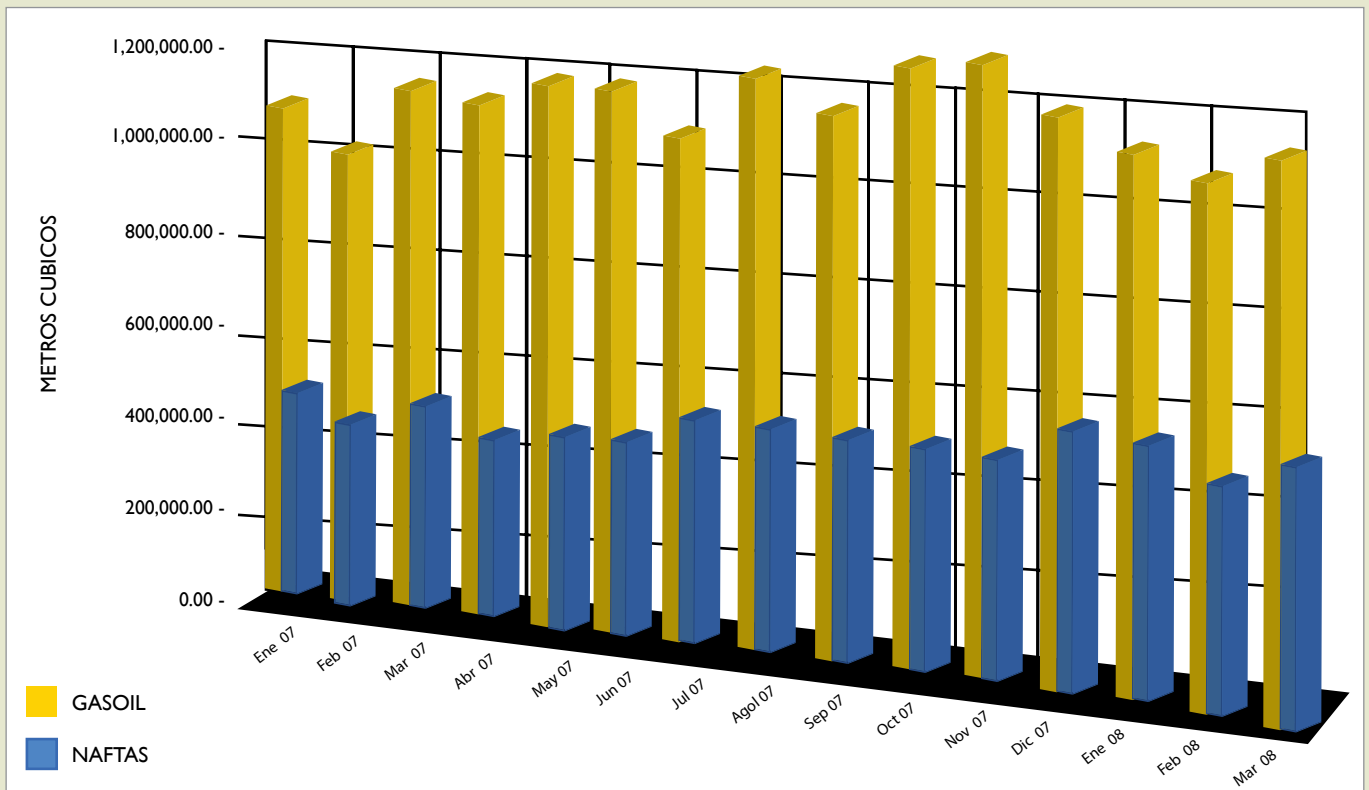
Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

Estadísticas

**VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS**  
(Período: Enero -2007 a Marzo - 2008)

Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Ene-07	1061835,73	32750,20	246331,31	146523,65
Feb-07	1006160,95	28300,25	215498,28	132728,99
Mar-07	1150256,08	30276,10	233685,09	143625,50
Abr-07	1116539,31	26549,89	217429,33	128597,68
May-07	1181993,81	28911,99	236594,94	129267,19
Jun-07	1183849,23	29158,34	242813,56	125860,93
Jul-07	1158104,11	31832,00	268325,50	135409,40
Ago-07	1206506,00	30104,00	267423,00	128062,00
Sep-07	1170746,81	28197,15	254187,31	113103,86
Oct-07	1214195,11	30537,60	280051,19	127907,05
Nov-07	1222304,80	29897,90	278142,00	120054,20
Dic-07	1186747,04	32792,90	308238,40	127142,80
Ene-08	1125486,03	33742,39	322862,20	133643,45
Feb-08	1063207,50	27682,06	285022,90	119025,85
Mar-08	1119441,16	28787,73	376202,28	54770,14

Fuente: Secretaría de Energía



## Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica



Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
www.contegas.com - info@contegas.com

La referencia  
mundial en  
calidad.



BUREAU  
VERITAS

Av Leandro N. Alem 1134 7° (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

## Estadísticas

**IMPE**  
**0,69**

El INDICE MONITOR de PRECIOS de la ENERGÍA mide la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina, respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias internacionales y regionales. El valor 0.69 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de febrero de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta energética comparativa de precios promedios que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en febrero pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 0.31 centavos de peso.

**IMP<sub>PD</sub>**  
**0,57**

### Petróleo y Derivados

El valor 0.57 indica la distorsión de los precios del petróleo y derivados argentinos correspondiente al mes de febrero de 2008. Significa de manera simple, que si los precios del petróleo y derivados comparativos que siguen las referencias internacionales y regionales tuvo en febrero pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.43 centavos de peso.

**IMP<sub>GN</sub>**  
**0,87**

### Gas Natural

El valor 0.87 indica la distorsión del precio del gas natural argentino correspondiente al mes de febrero de 2008. Significa de manera simple, que si el precio del gas natural comparativo que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en febrero pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.13 centavos de peso.

**IMP<sub>EE</sub>**  
**0,73**

### Energía Eléctrica

El valor 0.73 indica la distorsión del precio de la energía eléctrica argentina correspondiente al mes de febrero de 2008. Significa de manera simple, que si el precio de la energía eléctrica comparativa que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en febrero pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.27 centavos de peso.

*Fuente: Montamat & Asociados*



### ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

Bandera	Pcia. Buenos Aires	Capital Federal	Interior (*)	Total País
YPF	518	103	938	1559
Blanca	291	45	624	960
Shell	281	68	356	705
Petrobras	277	37	301	615
ESSO	190	39	247	476
Sol Petroleo	67	2	56	125
Refinor	0	0	68	68
Aspro	25	3	21	49
RHASA	14	2	7	23
Camuzzi G.P.	7	0	3	10
Agira	2	2	0	4
CIS	0	0	4	4
P. Del Plata	1	0	3	4
Conor	0	0	1	1
DAPSA	1	0	0	1
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1674</b>	<b>301</b>	<b>2629</b>	<b>4604</b>

(\*) Interior: Todo el país con excepción de Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires

El 79 % de las bocas de venta son abanderadas de las distintas compañías, solo el 21 % son blancas

Fuente: Secretaría de Energía

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de solo GNC	493
Expendedoras de Líquidos y GNC	1028
<b>Total</b>	<b>(*) 1521</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.591 estaciones de carga

**ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.**  
Representante exclusivo en Argentina de DEHN + SÖHNE



*Sobretensiones?*  
*Lo sabemos todo....*

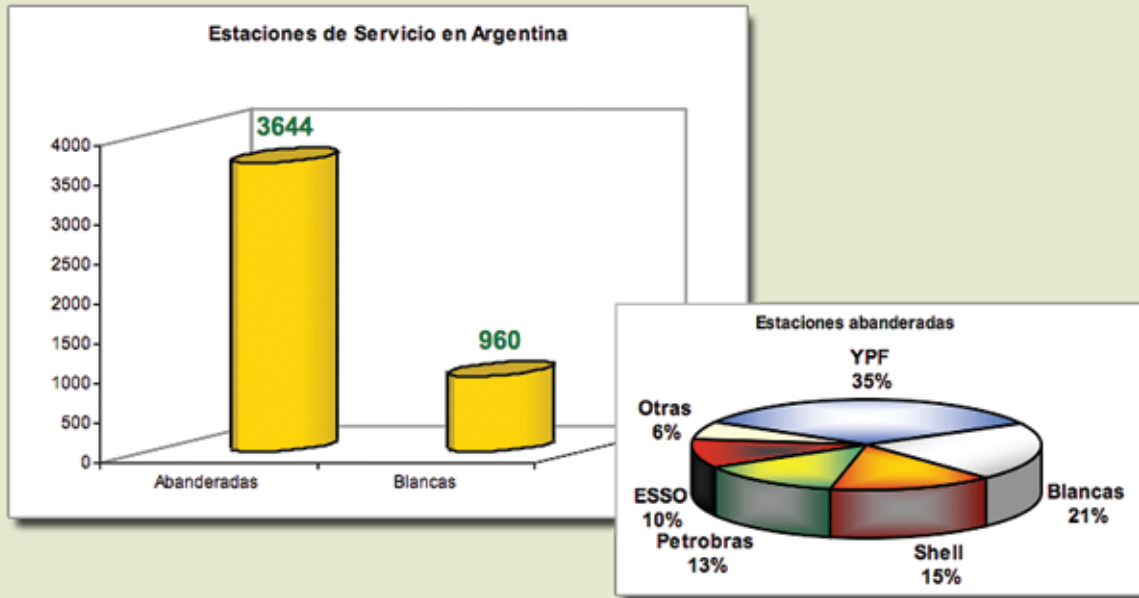


Proyectos y obras para las estaciones de servicio de GNC, protección de la industria de petróleo y gas, de instalaciones de telefonía móvil, fotovoltaica, de industria eólica, sistema de media tensión, hospitales, viviendas, equipos de limpieza.

[www.dehnargentina.com.ar](http://www.dehnargentina.com.ar) - [info@dehnargentina.com.ar](mailto:info@dehnargentina.com.ar) - Tel.: (05411) 4431-9415 / 4433-5032

Av. Directorio 1266 Piso 1° Oficina: J - (1406) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

Estadísticas



Colaboración: Fernando Parente



POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria de 73 años de organización, cumpliendo y honestidad.

## La excelencia en distribución

- ◆ Distribuidor N° 1 de Massalin Particulares, zona autorizada MP
- ◆ Todas las tarjetas telefónicas
- ◆ Golosinas - Comestibles - Artículos varios
- ◆ Almacén - Insumos de EESS - Perfumería



**Responsabilidad y garantía absoluta en las entregas**

**Contáctenos 011-4016-7695**  
**www.potigian.com.ar**



**SUJETOS del SISTEMA de GNC**

Listado actualizado a MAYO - 2008

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	643084	728	32	24	479
Capital Federal	110932	153	18	3	77
Catamarca	4918	7	0	0	3
Chaco	175	0	0	0	0
Chubut	603	2	0	0	2
Córdoba	160723	199	13	9	123
Corrientes	361	0	0	0	0
Entre Ríos	32829	48	1	0	42
Formosa	88	0	0	0	0
Jujuy	10382	20	0	1	9
La Pampa	8256	11	1	1	8
La Rioja	2632	3	0	0	2
Mendoza	120883	108	3	5	100
Misiones	180	0	0	0	0
Neuquén	11832	12	0	1	13
Río Negro	15280	21	0	0	17
S. del Estero	7200	25	0	1	5
Salta	21366	32	1	1	19
San Juan	26178	31	2	1	17
San Luis	19157	19	2	1	7
Santa Cruz	157	0	0	0	0
Santa Fe	116084	107	7	6	101
T. del Fuego	545	1	0	0	1
Tucumán	36799	64	3	3	21
<b>Total País</b>	<b>1350644</b>	<b>1591</b>	<b>83</b>	<b>57</b>	<b>1046</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

**OPERACIONES de VEHICULOS a GNC**

Período: NOV 07 - ABR 08

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Nov-07	1243	7525	10252	98658	10405
Dic-07	1416	8076	9907	104979	10331
Ene-08	993	4304	9647	102138	12005
Feb-08	875	4016	7870	76472	10957
Mar-08	977	3840	6734	70659	10658
Abr-08	1335	4712	9704	81075	13259

Fuente: ENARGAS

## Realizó un seminario sobre comercio exterior en la provincia de Buenos Aires La Fundación Gas Natural capacita a las PYMES en General Rodríguez

Con la asistencia de más de 150 personas se celebró el 11 de abril en el municipio de General Rodríguez un seminario sobre Comercio Exterior, bajo el lema “Estrategias de Marketing Internacional”, destinado a pequeñas y medianas empresas de ocho localidades de la zona oeste de la provincia de Buenos Aires donde la compañía presta el servicio de gas.

Desde la Fundación Gas Natural confirmaron que el seminario fue organizado conjuntamente con la municipalidad y que los contenidos fueron dictados por el Programa Primera Exportación de la Fundación Gas Natural y los beneficiarios directos fueron las PYMES de los partidos bonaerenses de General Rodríguez, Moreno, Luján, Pilar, Mercedes, Exaltación de la Cruz, Escobar y Marcos Paz. El acto inaugural del evento reunió a las máximas autoridades de Gas Natural Ban y de la Fundación Gas Natural en la Argentina, el presidente Horacio Cristian y Betiana Llapar, y de la municipalidad de General Rodríguez, el Intendente Marcelo Coronel. Durante el inicio de apertura, Horacio Cristian destacó que el

evento “es una clara señal del convencimiento de formular proyectos institucionales que contemplen una verdadera integración del sector público y privado”.

Por su parte, Marcelo Coronel, subrayó que “el beneficio de estos encuentros se verá en un futuro cercano con el aumento de la capacidad exportadora de las pequeñas y medianas empresas rodriguenses”. También participó de este panel Adelmar Arguissain, senadora provincial.

Ante un auditorio conformado en su mayoría por empresarios, ejecutivos, emprendedores y universitarios, Pablo Furnari, director ejecutivo del Programa Primera Exportación de la Fundación Gas Natural, disertó sobre temas claves relacionados al Comercio Exterior: “la meta en la exportación”; “pre-requisitos para exportar”; “introducción a las estrategias de inserción internacional”; “consorcios de exportación y otras formas asociativas”; “investigación de mercado formal e informal”; y “la



oferta de exportación”. Cabe destacar que el Programa Primera Exportación de la Fundación Gas Natural presta servicio de asesoramiento gratuito en Comercio Exterior a PYMES, de cualquier ramo radicadas en todo el país, con el objeto de que las mismas inicien la exportación de sus productos. Desde su inicio en 2001 hasta la actualidad logró sumar los siguientes resultados: 470 PYMES exportadoras, 15.500 empresas capacitadas, 5.900 empresas asesoradas, 5 Consorcios de Exportación y 1 Cooperativa Exportadora.



- > Mantenimiento preventivo y correctivo
- > Ensayos semestrales, anuales y quinquenales
- > Calibración de válvulas de alivio por sobrepresión
- > Calibración de surtidores
- > Overhaul
- > Reparación hardware
- > Software
- > Sistemas de control de gestión y fidelización
- > Instalaciones antiexplosivas y de seguridad intrínseca
- > Periféricos: Picos de carga, mangueras, silenciadores, etc.



El programa ha sido declarado “de interés provincial” por la Dir. Gral. de Cultura y Educación de Bs.As

## Gas Natural BAN entregó los premios del XIII concurso escolar de su programa “Gas en la Escuela”

**D**urante el acto de entrega de premios, la directora de Relaciones Externas de la Fundación Gas Natural, Bettina Llapur, destacó el interés que reviste la colaboración del sector empresarial en las actividades docentes y felicitó a los estudiantes ganadores de este concurso, así como a los profesores y colegios premiados, animándoles a continuar participando.

Sumados a la organización de esta iniciativa, participaron de la entrega de premios representantes de la Dirección Provincial de Educación Primaria, Mónica Elicabe, y de la Dirección Provincial de Educa-



### INSMETAN SRL

Lopez y Planes 5457 V. Bonich  
Tel: 4767-2798 / 4738-6198

- \* Inst. y desinstalación de tanques y surtidores.
- \* Limpieza, plastificado y cegado de tanques.
- \* Prueba hidráulica y de hermeticidad.
- \* Calibración y reparación de tanques y surtidores.
- \* Inst. de rejilla perimetral y cámara decantadora.
- \* Inst. de todo tipo de cañería.

S  
E  
R  
V  
I  
C  
I  
O  
S

WWW.INSMETAN.COM.AR  
Ventas de repuestos



## AYCITEC

La solución integral en el diseño, instalación y mantenimiento de los sistemas de climatización de espacios públicos y equipos de frío alimentario

**Instalación  
Servicios  
Mantenimiento**

Aire Acondicionado  
Climatización  
WIC Walk in Cooler  
Heladeras  
Calefacción  
Freezers

Trabajamos en todo el país

Diógenes Taborda 911 (1437) CABA. 011-4912-4271  
servicios@aycitec.com / www.aycitec.com

El programa ha sido declarado “de interés provincial” por la Dir. Gral. de Cultura y Educación de Bs.As

... continúa de página 43

ción Privada, Adriana Romano y Ana Acosta. Ambos organismos manifestaron la importancia de abrir nuevos espacios educativos, donde se incluyan todo tipo de iniciativas encaminadas a complementar las líneas de trabajo por una educación de calidad.

El objetivo del programa “Gas en la Escuela” es llegar a las familias y a la comunidad a través de los niños, entre 9 y 10 años de edad (5° año de EGB de escuelas provinciales, municipales y privadas), para hacer conocer la historia del gas, su explotación en la Argentina y en el mundo, y los beneficios

de contar con una energía primaria con reservas suficientes en el planeta. Por ello, las ediciones del concurso de dibujo tienen el fin de fomentar en los chicos conciencia a futuro acerca de la importancia del uso racional de este recurso no contaminante del medio ambiente.

Dentro de ese marco, los instructores del programa y miembros de la empresa destacan en cada charla informativa los procesos que sigue el gas natural desde que se produce hasta que encendemos una simple hornalla, con el objetivo de ayudar a tomar conciencia

sobre la necesidad de hacer un buen uso del mismo y adoptar hábitos y medidas para su ahorro y mejor aprovechamiento.

En esta décimo tercera edición, celebrada en la sede de Gas Natural Ban, se premiaron en total a ocho alumnos.

# EL SISTEMA TOTAL PARA ESTACIONES

## DATA Oil!

FUEL MANAGEMENT SOLUTIONS



ESTACIONES REMOTAS



MINIMARKETS



TELEMEDICION DE TANQUES



HEAD OFFICE



CEM 44



FLOTA



TECNOLOGIA



ADMINISTRACION

## La firma superó la cifra del mismo período del año pasado Petrobras informó los resultados del primer trimestre de 2008

De acuerdo a los datos ofrecidos por Petrobras Energía Participaciones, el resultado neto del primer trimestre de 2008 fue una ganancia de 192 millones de pesos, lo que representa un incremento del 5% respecto al obtenido en el mismo período de 2007, que fue de 182 millones de pesos.

Este resultado es producto de la participación del 75,82% en Petrobras Energía S.A. (único activo de Petrobras Energía Participaciones S.A.), cuyo resultado correspondiente al trimestre 2008 fue una ganancia de 261 millones de pesos.

Petrobras Energía (PESA) es la filial argentina de Petróleo Brasileiro S.A. (Petrobras). Desde la Argentina se coordinan actividades en Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, México, Perú y Venezuela, relacionadas con exploración, producción y transporte de petróleo y gas, comercialización y transporte de hidrocarburos, refinación, petroquímica, generación, transmisión y distribución de electricidad.

Información Consolidada (en millones de pesos)	Períodos de 3 Meses	
	1er. Trim.08	1er. Trim.07
Ventas Netas	3.206	2.861
Costo de Ventas	(2.337)	(2.045)
<b>Utilidad Bruta</b>	<b>869</b>	<b>816</b>
Gastos de Administración y Comercialización	(365)	(331)
Gastos de Exploración	(49)	(60)
Otros resultados Operativos	(29)	(14)
<b>Utilidad Operativa</b>	<b>426</b>	<b>439</b>
Resultado Inversiones no Corrientes	146	16
Resultados Financieros y por Tenencia	(104)	(80)
Otros Ingresos - Netos	10	1
<b>Utilidad antes de Impuestos y Participación Minoritaria</b>	<b>478</b>	<b>376</b>
Impuesto a las Ganancias	(191)	(97)
Interés Minoritario	(95)	(97)
<b>Resultado Neto</b>	<b>192</b>	<b>182</b>



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipapersrsl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta. Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipapersrsl.com.ar

El 2 de mayo comenzó el proyecto piloto

## El Ministerio de Trabajo de la Nación e YPF firmaron el primer convenio de teletrabajo en la Argentina

YPF se convirtió en la primera empresa en el país en adherir al Programa Piloto de Seguimiento y Promoción del Teletrabajo en Empresas Privadas (PROPET), a partir de la firma del convenio marco con el Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social de la Nación (MTEySS).

El acto de la firma se realizó en la sede central de la empresa y fue encabezado por el Ministro de Trabajo, Empleo, y Seguridad Social de la Nación, Carlos Tomada, y por el Director General de Operaciones (COO) de YPF, Antonio Gomis Sáez.

También estuvieron presentes el presidente de MAPFRE Argentina, Diego Sobrini, la coordinadora del PROPET del MTEySS, Viviana Díaz, y el Director de Recursos Humanos de YPF, Fernando Dasso.

YPF inició una etapa piloto donde 40 personas de su plantilla experimentarán durante 6 meses el sistema de Teletrabajo que tiende a mejorar la calidad laboral y contribuir sustancialmente a la conciliación entre la vida personal y el trabajo.

El Teletrabajo comprende a los diferentes actos, obras o servicios realizados total o parcialmente por el trabajador en su domicilio, mediante la utilización de tecnologías de comunicación e información.

La norma establece que una vez formalizado el acuerdo entre el tele-trabajador y la empresa, se fijarán las condiciones referidas a la protección de los bienes e información, a salvaguardar la privacidad del domicilio del trabajador y a la adhesión a las normas de higiene y seguridad en el lugar de trabajo.

Es importante destacar que los em-

pleados incluidos en el programa, compuesto por distintos géneros y unidades de negocios, gozarán de los mismos derechos y beneficios garantizados por la legislación vigente y los convenios colectivos de trabajo que aquellos que prestan las mismas tareas en los establecimientos de la empresa, sin perjuicio de aquellos derechos o beneficios que pacten en forma individual o colectiva teniendo en cuenta las peculiaridades del teletrabajo.

YPF informó que, de esta manera, inicia una nueva modalidad de trabajo que profundizará la optimización de la calidad laboral de las personas y el constante compromiso para llevar adelante proyectos que respondan a las necesidades del mañana, con nuevas soluciones y mejores respuestas.

### Equipo Expendedor de Agua Caliente.

- Gabinete de chapa.
- Pintura epoxi texturada.
- Frente de acero inoxidable.
- Laterales de acrílico de 3mm. iluminados.
- Tanques de agua de 53 lt. y 80 lt. bajo normas IRAM e ISO.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.



### Equipo Expendedor de Agua Caliente



- Equipo central totalmente en chapa.
- Tanque de acero inoxidable de 25 lt. con resistencia de alta recuperación.
- Caja recaudadora independiente.
- Dispenser realizado en fibra de vidrio.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Alto: 0,65 mts.
- Ancho: 0,45 mts.
- Ideal para interiores.
- Puede ubicarse sobre mesadas o colgarse de la pared.

- Colocación a CONCESION.
- Mantenimiento a cargo de Marpa.
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.



### Equipo para Control de Duchas

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Display con contador de minutos.
- Válvula de corte de 12 volt.
- Fichero a monedas o fichas.
- Tiempo de ducha regulable.
- Caja recaudadora independiente.
- Alto: 0,38 mts.
- Ancho: 0,18 mts.

### Equipo para Control de Aire

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Anclaje de hierro ángulo.
- Display con contador de minutos.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.



### Aspiradora

- Aspira sólidos y líquidos
- Tiempos y valores totalmente programables.
- Auto poder de vacío con o sin sistema de monedas.



- La utilización de los servicios de nuestras expendedoras automáticas se realiza mediante diferentes sistemas de pago:
  - Sistema de expendio libre.
  - Con fichas y/o cospeles.
  - Monedas de curso legal.

**MARPA**  
TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

Domingo 1635, Rosario (Santa Fe) Argentina.  
Teléfono [0341] 411-6555  
Móvil: [0341] 256-968653 Nextel: 590\*3162  
E-mail: info@termosmarpa.com.ar  
www.termosmarpa.com.ar

Equipos de última generación que aseguran máxima calidad y confiabilidad para cubrir las distintas necesidades de nuestros clientes. Marpa es líder en la distribución de productos en el mercado argentino.





## Será también gerente regional de Ventas para América Latina Frank Schmidt es el nuevo CEO de Saeco Argentina



**D**e origen europeo, Frank Schmidt es el nuevo CEO de Saeco Argentina. Schmidt reemplaza a Gustavo Pintelos, quien fue gerente general de la compañía desde julio de 2006 hasta la fecha.

Schmidt posee una amplia experiencia internacional en ventas y marketing y fue especialmente designado a esta posición por su trabajo en el start-up de Electrolux Profesional, una operación de más de 100 millones de dólares.

Sus responsabilidades también incluirán a Saeco Brasil, subsidiario actual en ese país que se manten-

drá independientemente operativo de Saeco Argentina y que continuará enfocado exclusivamente en el mercado interno.

Esta nueva posición significa una apuesta muy fuerte de Saeco International Group en el país, generada por la importancia de Saeco Argentina en el crecimiento global de Saeco y por el éxito de la operación local y de los grandes esfuerzos del equipo en los últimos dos años.

De esta manera, Saeco Argentina se convertirá en el centro estratégico de operaciones para toda Latinoamérica.

Saeco International Group es la empresa líder en diseño, producción y comercialización de máquinas de café para uso doméstico y profesional y máquinas expendedoras de bebidas calientes, frías y snacks. Posee 15 filiales en Europa, EE.UU., América Latina, Australia, Asia y una amplia red comercial en más de 60 países.



 **Sorvicor** =GNC

**Centro de Revisión de Cilindros para GNC  
y Gases Permanentes de Alta Presión**

Alejandro Carbó 1872 B° Gral. Paz  
(X5004GRJ) Córdoba  
Telefax 0351-4517102  
sorvicor@sorvicor.com.ar

\* Somos el Primer Centro de Revisión de Cilindros del Interior

\* Trabajamos bajo Normas ISO 9000

\* Certificaciones IRAM y DPS

\* 200.000 cilindros procesados

\* Modernas maquinarias

\* Revisamos baterías de almacenaje en el día

## La pintura de la paz perfecta

**H**abía una vez un rey que ofreció un gran premio a aquel artista que pudiera captar, en una pintura, la paz perfecta. Muchos artistas lo intentaron y presentaron sus obras. El rey observó y admiró todas y cada una de las pinturas que se hallaban expuestas; pero solamente fueron dos las que realmente le gustaron. Estuvo un largo rato, comparándolas entre sí. La primera representaba un lago muy tranquilo. Este lago era un espejo perfecto donde se reflejaban unas plácidas montañas que lo rodeaban protectoramente. Sobre éstas se observaba un cielo azul profundo con tenues nubes blancas. Todos aquellos que miraron esta pintura pensaron que ésta reflejaba la paz perfecta.

La segunda pintura también tenía montañas. Pero éstas eran escabrosas y descubiertas. Sobre ellas, un cielo furioso, del cual caía un impetuoso aguacero con rayo y truenos. Montaña abajo parecía retumbar un espumoso torrente de agua. Todo esto no se revelaba para nada pacífico.

Pero cuando el Rey observó cuidadosamente, miró tras la cascada un delicado arbusto creciendo en una grieta de la roca. En

este arbusto se encontraba un nido. Allí, en medio del rugir de la violenta caída de agua, estaba acomodado plácidamente un pajarito en el medio de su nido. El Rey, finalmente escogió la segunda.

Los súbditos, sorprendidos, inquirieron al monarca.

Paz no significa estar en un lugar sin ruidos, sin problemas, sin trabajo duro o sin dolor. Paz significa que, a pesar de estar en medio de todas estas cosas, permanezcamos calmados dentro de nuestro corazón. Este es el verdadero significado de la paz –contestó, afablemente el Rey.

*Autor desconocido*

### **Reflexión:**

La paz es un don interior. Uno tiene que buscarla permanentemente. Sólo quien está en paz consigo mismo puede estar en paz con los demás y, por ende, en paz con el mundo que lo rodea. Debemos buscar la paz en nuestro propio sitio, en nuestro corazón. La paz no puede ser hallada en sitio alguno, fuera de uno mismo. Cuando el ser humano logra que la paz

reine dentro de sí mismo, puede hacerla reinar en el mundo entero.

No hay que pretender la ausencia de conflictos y tensiones. El gran desafío es encontrar la paz interior en medio de los problemas y preocupaciones. Para ello, es necesario llenar nuestras miradas, nuestro corazón y nuestras acciones con horizontes de paz. En todo momento debemos hablar un lenguaje de paz, debe expresarse en gestos, sentimientos y convicciones de paz. La práctica de la paz arrastra a la paz. Ella es un tesoro que se descubre y ofrece a quienes realizan modestamente, día tras día, todas las acciones de paz de que son capaces. Muy numerosos podemos ser los artífices de paz si tomamos conciencia de nuestras posibilidades y de nuestras responsabilidades.

La gran causa de la paz entre los pueblos tiene necesidad de todas las energías de paz latentes en el corazón del hombre. Si queremos la paz, eduquemos para la paz, eduquémonos para la paz.

*Adaptación del Libro "Cuentos para Ser Humano" de Luis M. Benavides.*

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

**AES**

**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**jcravero@aesargentina.com**

# Más de 3000 compresores de GNC en el mundo.

GALETTO



Alemania, Armenia, Bangladesh, Brasil, Bolivia, Italia, Rusia, Chile, Ecuador, Egipto, España, Georgia, Holanda, India, Indonesia, Irán, Kazajstan, México, Mozambique, Pakistán, Perú, Thailandia

## Aspro un liderazgo que crece

Aspro es una empresa internacional con presencia en más de 28 países, que brinda asistencia técnica global para asegurar el correcto funcionamiento de sus equipos.

Más de 3.000 compresores Aspro vendidos en el mundo, consolidan nuestro liderazgo en producción de sistemas de compresión para GNC y nos permite seguir creciendo en nuevos mercados.



Compresor IODM 70



Surtidor AS 120 G



Almacenaje



Tablero de control

Certificaciones internacionales que respaldan nuestra calidad:



**Casa Central**  
Panamericana Colectora Este Km 47,53  
B1625HDT Escobar, Buenos Aires, Argentina.  
++ 54 11 5917-2777  
[www.asprognc.com](http://www.asprognc.com)





**WWW.EXPOAES2008.COM**

**Expositores  
Empresarios  
Inversores  
Panelistas  
Tecnología  
Información  
...y mucho más.**



Organiza  
**CONTEGAS SRL**  
5032-9104

**WWW.EXPOAES2008.COM**  
Octubre 22, 23 y 24  
La Rural - Buenos Aires